DIVADELNÁ NITRA

Medzinárodný festival
International Theatre Festival

6. – 11. JÚNA 2025
6 – 11 JUNE 2025

PRÁVE/O TU
A PRÁVE/O
TERAZ!

RIGHT/S
HERE,
RIGHT/S
NOW!

Záštitu nad Medzinárodným festivalom Divadelná Nitra 2025
prevzali predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja **Branislav Becík**
a primátor mesta Nitra **Marek Hattas**.
The International Theatre Festival Divadelná Nitra 2025 is held under
the auspices of the Chairman of the Nitra Self Governing Region **Branislav Becík**,
and the Mayor of The City of Nitra **Marek Hattas**.

FESTIVAL PRIPRAVILI / FESTIVAL TEAM

HLAVNÝ ORGANIZÁTOR / MAIN CONVENOR
Asociácia Divadelná Nitra / Association Divadelná Nitra

HLAVNÍ SPOLUORGANIZÁTORI / MAIN CO-ORGANISERS
Nitriansky samosprávny kraj / Nitra Self-Governing Region
Mesto Nitra / The City of Nitra
Divadlo Andreja Bagara v Nitre / The Andrej Bagar Theatre in Nitra
Kreatívne centrum Nitra / Creative Center Nitra

SPOLUORGANIZÁTORI / CO-ORGANISERS
Rímskokatolícka cirkev – Biskupstvo Nitra, Centrum voľného času Domino, Divadelný ústav Bratislava, DOMOF creativity, JAWA Klub Slovensko, Kníhkupectvo a antikvariát Pod vŕškom, Mareena, Nitrianske kultúrne dedičstvo o. z., Sapling, o. z., Spojená škola internátna pre žiakov so zrakovým postihnutím Bratislava, Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre, Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, ZŠ kniežaťa Pribinu, Nitra, Uránia
Roman Catholic Church – Diocese of Nitra, Leisure Activities Centre Domino, Theatre Institute Bratislava, DOMOF creativity, JAWA Klub Slovakia, Pod vŕškom – Bookstore and Antiques, Mareena, Nitra Cultural Heritage, Sapling, o. z., Joined Boarding Schools for Learners with Vision Impairments Bratislava, The Karol Spišák Old Theatre in Nitra, St Svorad Specialised Hospital Zobor, The Prince Pribina Elementary School, Nitra, Uránia

PARTNERSKÉ PREVÁDZKY V NITRE /
PARTNER RESTAURANTS, PUBS AND CAFÉS IN NITRA
Kaváreň na korze, PUB Černá Hora, Beer Time, Stredoveká Taverna, BonBon, ZUAMI caffé, Gio caffé

KURÁTORI HLAVNÉHO PROGRAMU /
CURATORS OF THE MAIN PROGRAMME – SLOVAK SECTION
Romana Štorková Maliti, Miroslav Zwiefelhofer

RIADITEĽKA FESTIVALU / FESTIVAL DIRECTOR
Darina Kárová

OBSAH / CONTENT

Časový plán hlavného programu a vybraných podujatí_____2
Schedule of the Main Programme and Selected Events_____3
Darina Kárová: Dialóg možný_____4
Dialogue possible_____5
Romana Štorková Maliti: Nepokoj a relax_____6
Restlessness and relaxation_____7
Miro Zwiefelhofer: Slovenské divadlo tu a teraz_____8
Slovak theatre here and now_____9

HLAVNÝ PROGRAM / MAIN PROGRAMME_____11
RADICAL RELAX_____12
TMA / THE ABYSS_____:_____14
DOK TOK / DOC STREAM_____16
MELANCHÓLIA VZDORU / THE MELANCHOLY OF RESISTANCE_____18
CRESCENDO_____20
WANDERVOGEL_____22
CESTOPIS / TRAVELOGUE_____24
SPOJENIE / CONNECTION_____26
VYDYMENIE / SMOKEOUT_____28
NEKONEČNÝ PRÍBEH / NEVERENDING STORY_____30
MEMORIA_____32
VLASTENCI / PATRIOTS_____34
NIČ / NOTHING_____36
NÁDHERNÁ ZÁHRADA PO NEJ ZOSTALA /
THE LIVING GARDEN SHE LEFT BEHIND_____38

VZDELÁVACIE PROJEKTY / LEARNING PROJECTS_____40
Júnový tulipán 25 / June Tulip 25 / Black Box_____41
V4@Theatre Critics Residency_____42
Aj toto je umenie / This Is Art, Too_____44
Divadelná Nitra pre školy / Divadelná Nitra for schools_____45

SPRIEVODNÝ PROGRAM / ACCOMPANYING PROGRAMME_____46

DISKUSIE S TVORCAMI A ODBORNÍKMI /
DISCUSSIONS WITH CREATIVE TEAMS AND SPECIALISTS_____52

Festival pripravili / Festival Team_____55
Hracie miesta, kontakty, informácie / Venues, Contacts, Information_____62
Mapa / Map_____63

ČASOVÝ PLÁN HLAVNÉHO PROGRAMU A VYBRANÝCH PODUJATÍ

deň JÚN	od – do	titul	krajina	typ podujatia, miesto konania	vstupenky
06 PI	18.00 – 21.10	**RADICAL RELAX** Otvorenie festivalu	HU	DIVADLO, DAB – VS, HP	www.nitrafest.sk
	21.30 – 22.45	**TMA**	SK	DIVADLO, P – KCN, HP	www.nitrafest.sk
07 SO	15.00 – 17.00	**DOK TOK**	RU	DIVADLO, P – KCN plus exteriér, HP	www.nitrafest.sk
	16.00 – 17.30	BUĎ LÁSKA: KOŠČOVÁ, MEDVEDOVSKA, ŠPINER	SK UA	KONCERT, Synagóga, SP	www.nitrafest.sk
	18.00 – 20.50 U D	**MELANCHÓLIA VZDORU**	SK	DIVADLO, DAB – VS, HP	www.nitrafest.sk
	21.15 – 21.45	**CRESCENDO**	SK	DIVADLO, K, HP	www.nitrafest.sk
	22.30 – 23.00	**CRESCENDO**	SK	DIVADLO, K, HP	www.nitrafest.sk
08 NE	10.30 – 12.30	DIALÓG (NE)MOŽNÝ Diskusia s bieloruskými a ruskými umelcami.	BY RU	DISKUSIA, DAB – Š, SP	vstup zdarma
	15.00 – 17.00	**DOK TOK**	RU	DIVADLO, P – KCN, HP	www.nitrafest.sk
	18.00 – 19.20 D	**WANDERVOGEL**	CZ	DIVADLO, DAB – VS, HP	www.nitrafest.sk
	20.30 – 22.30	**CESTOPIS**	RU	DIVADLO, P – KCN, HP	www.nitrafest.sk
09 PO	10.00 – 11.00 D	**SPOJENIE**	BY AT	DIVADLO, DAB – Š, HP	www.nitrafest.sk
	15.30 – 17.00	PRÁVO NA TVORBU Diskusia o nezávislom divadle na Slovensku.	SK	DISKUSIA, DAB - F, SP	vstup zdarma
	18.00 – 19.40 U D	**VYDYMENIE**	CZ	DIVADLO, DAB – VS, HP	www.nitrafest.sk
	20.30 – 21.30 D	**SPOJENIE**	BY AT	DIVADLO, DAB – Š, HP	www.nitrafest.sk
10 UT	9.30 – 12.10	**NEKONEČNÝ PRÍBEH**	SK	DIVADLO, SDKS – Sála, HP	organizované predstavenie
	18.00 – 20.00 D	**MEMORIA**	DE	DIVADLO, P – KCN, HP	www.nitrafest.sk
	18.30 – 21.15 U D	**VLASTENCI**	CZ	DIVADLO, DAB – VS, HP	www.nitrafest.sk
11 ST	10.00 – 12.00 U D	**NIČ**	SK	DIVADLO, DAB – Š, HP	www.dab.sk
	18.00 – 19.20 (▶)	VEĽKÁ VEREJNÁ DEBATA v spolupráci s Denníkom N	SK	DISKUSIA, DAB – Š, SP	vstup zdarma
	20.00 – 21.10 19.40	**NÁDHERNÁ ZÁHRADA PO NEJ ZOSTALA**	SK	DIVADLO, KHL, HP	www.nitrafest.sk

vysvetlivky: **HP** – hlavný program, **SP** – sprievodný program, ◉ – pred predstavením otvorenie festivalu, U – pred predstavením dramaturgický úvod, D – po predstavení diskusia s tvorcami, 🚌 – možnosť využiť bezplatný festivalový autobus na miesto konania a späť; presné časy odchodov autobusu sú uvedené na samostatnej strane inscenácie, (▶) – aj prostredníctvom online streamu na FB/YouTube Divadelná Nitra, **DAB – VS** – Divadlo A. Bagara v Nitre – Veľká sála, **DAB – Š** – Divadlo A. Bagara v Nitre – Štúdio, **DAB – F** – Divadlo A. Bagara v Nitre – foyer, **K** – exteriér v komplexe kasární na Martinskom vrchu, **P – KCN** – Palace – Kreatívne centrum Nitra, **SDKS – Sála** – Staré divadlo K. Spišáka v Nitre. **KHL** – Neskorobarokový kaštieľ Horné Lefantovce.

Predstavenia hlavného programu (okrem predstavení: *Tma*, *Nekonečný príbeh*, *Nič* a *Nádherná záhrada*) a diskusie sú titulkované alebo tlmočené do slovenského a anglického jazyka.

SCHEDULE OF THE MAIN PROGRAMME AND SELECTED EVENTS

date JUNE	from – to	title	country	type of event, venue	tickets
06 FR	18.00 – 21.10 ◉	**RADICAL RELAX** festival opening before the performance	HU	THEATRE, DAB – VS, MP	www.nitrafest.sk
	21.30 – 22.45	**THE ABYSS**	SK	THEATRE, P – KCN, MP	www.nitrafest.sk
07 ST	15.00 – 17.00	**DOC STREAM**	RU	THEATRE, P – KCN plus exteriér, MP	www.nitrafest.sk
	16.00 – 17.30	LOVE PLEASE: KOŠČOVÁ, MEDVEDOVSKA, ŠPINER	SK UA	CONCERT, Synagogue, AP	www.nitrafest.sk
	18.00 – 20.50 U D	**MELANCHOLY OF RESISTANCE**	SK	THEATRE, DAB – VS, MP	www.nitrafest.sk
	21.15 – 21.45	**CRESCENDO**	SK	THEATRE, K, MP	www.nitrafest.sk
	22.30 – 23.00	**CRESCENDO**	SK	THEATRE, K, MP	www.nitrafest.sk
08 SU	10.30 – 12.30	DIALOGUE (IM)POSSIBLE. Discussion with Belarusian and Russian artists.	BY RU	DISCUSSION, DAB – Š, MP	admission free
	15.00 – 17.00	**DOC STREAM**	RU	THEATRE, P – KCN, MP	www.nitrafest.sk
	18.00 – 19.20 D	**WANDERVOGEL**	CZ	THEATRE, DAB – VS, MP	www.nitrafest.sk
	20.30 – 22.30	**TRAVELOGUE**	RU	THEATRE, P – KCN, MP	www.nitrafest.sk
09 MO	10.00 – 11.00 D	**CONNECTION**	BY AT	THEATRE, DAB – Š, MP	www.nitrafest.sk
	15.30 – 17.00	THE RIGHT TO CREATE. Discussion about independent theatre in Slovakia.	SK	DISCUSSION, DAB – F, AP	admission free
	18.00 – 19.40 U D	**SMOKEOUT**	CZ	THEATRE, DAB – VS, MP	www.nitrafest.sk
	20.30 – 21.30 D	**CONNECTION**	BY AT	THEATRE, DAB – Š, MP	www.nitrafest.sk
10 TU	9.30 – 12.10	**NEVERENDING STORY**	SK	THEATRE, SDKS – Sála, MP	www.nitrafest.sk
	18.00 – 20.00 D	**MEMORIA**	DE	THEATRE, P – KCN, MP	www.nitrafest.sk
	18.30 – 21.15 U D	**PATRIOTS**	CZ	THEATRE, DAB – VS, MP	www.nitrafest.sk
11 WE	10.00 – 12.00 U D	**NOTHING**	SK	THEATRE, DAB – Š, MP	www.dab.sk
	18.00 – 19.20 (▶)	GREAT PUBLIC DEBATE in coperation with *Denník N*	SK	DISCUSSION, DAB – Š, AP	admission free
	20.00 – 21.10 19.40	**THE LIVING GARDEN SHE LEFT BEHIND**	SK	THEATRE, KHL, MP	www.nitrafest.sk

Notes: **MP** – main programme, **AP** – accompanying programme, ◉ – festival opening before the performance, U – dramaturgical introduction before performance, D – discussion with the production team is held after the performance, 🚌 – an opportunity to use free festival bus to the venue and back; bus departure times are listed on under productions concerned, (▶) – event will be streamed at Facebook/YouTube Divadelná Nitra, **DAB – VS** – A. Bagar Theatre in Nitra – Great Hall, **DAB – Š** – A. Bagar Theatre in Nitra – Studio, **DAB – F** – A. Bagar Theatre in Nitra – foyer, **K** – Barracks – Martinský vrch, **P – KCN** – Palace – Creative Centre Nitra, **SDKS – Sála** – K. Spišák Old Theatre. **KHL** – Late Baroque manor house Horné Lefantovce.

All performances (except *The Abyss*, *Neverending Story*, *Nothing* and *The Living Garden She Left Behind*) of the main programme are interpreted or subtitled to Slovak and English language.

DIALÓG MOŽNÝ

SK

Tridsaťštyri rokov nie je málo. Pravdaže, záleží na tom, v pomere k čomu.

V rodine stredoeurópskych medzinárodných festivalov je to tak akurát – Kontakt v Toruni je o rok starší, festival Divadlo v Plzni o rok mladší. Wiener Festwochen má pekných 75 rokov a Festival d'Avignon ešte o tri roky viac.

Dĺžka trvania festivalu je pre jeho organizátorov vecou prestíže – dokazuje ich schopnosť vzbudiť záujem, udržať kontinuitu zámerov, budovať tradíciu, urobiť z festivalu stálu súčasť kultúrnej výmeny a časom aj kultúrneho dedičstva. Je prejavom životaschopnosti festivalu a skúškou jeho trvalej udržateľnosti. Tú predurčujú inštitucionálne základy festivalu, predovšetkým však prajnosť vonkajšieho prostredia, priority reprezentácií štátu a potenciál zdrojov rôzneho druhu.

Medzinárodný divadelný festival patrí do kultúrnej výbavy každej vyspelej krajiny. No pretĺkať sa celé desaťročia ako krehký organizmus občianskeho združenia terénom protivenstiev legislatívnej a ekonomickej povahy, získavať financie každý rok od nuly v prostredí, ktoré nedospelo a ani tak skoro nedospeje do štádia skutočnej diverzity zdrojov, je všetkým iným, len nie garanciou ďalšej existencie podujatia. Tým skôr, ak nad ním neustále svieti čarovná klauzula: „Na dotáciu z verejných zdrojov nie je právny nárok." (V tomto sme ako Slovensko asi unikátni.)

Divadelná Nitra o chvíľu absolvuje svoj 34. ročník. Vždy slúžila a naďalej chce slúžiť ako platforma na rozvoj slobodného myslenia, príležitosť na spoznávanie provokatívnych ideí a netradičných foriem vyjadrenia, na prezentáciu zásadných diel scénického umenia z rôznych krajín Európy. Ale aj na pestovanie prostej komunikácie a výmeny názorov – na medzinárodnej i na komunitnej úrovni.

Svoju objaviteľskú misiu napĺňa Divadelná Nitra od počiatku – prináša nové mená tvorcov, nové témy, nové hracie miesta, zapája nových partnerov. V tomto ročníku zavíta do Nitry po prvý raz až polovica tvorcov zo 14 inscenácií hlavného programu. Po vynútenej prestávke sa festival zásluhou nového vedenia Divadla Andreja Bagara vracia v plnom rozsahu do jeho budovy. A po prvý raz sa bude odohrávať aj v priestoroch nového Kreatívneho centra Nitra, ktoré vzniklo rekonštrukciou historických objektov. Nové sa snúbi s tradičným aj pri premiérach nových inscenácií sekcie Práve vytvorené.

Práve/právo – táto slovná hračka sa stala základom podtitulu 34. ročníka. Mnohé diela nezaprú dokumentárny pôvod. Tvorcovia ich poznačili autentickosťou, stávajú sa v nich subjektom i objektom zobrazenia – často ide o autorské divadlo par excellence. V intenciách podtitulu **práve/o tu a práve/o teraz** sa vyslovujú k aktuálnej spoločensko-politickej situácii vo svojich krajinách, obhajujú hodnoty života, slobodu tvorby a právo na vyjadrenie občianskeho názoru, stavajú sa proti násiliu, anarchii a demagógii, ktoré sú sprievodnými znakmi totalitných režimov. O tých prinášajú svedectvo napríklad umelci, ktorí tvoria doma v utajení alebo dokonca v exile – Divadelná Nitra ich odvážne a proti prúdu predstavuje v sekcii Dialóg (ne)možný.

Lebo scenáristi, dramaturgovia, scénografi, režiséri, herci a tanečníci sú ako tvorcovia verejného obsahu aj občanmi. Ich právom, ba dokonca povinnosťou je reflektovať deje v spoločnosti a ich dosah na ľudské životy. Tak je to v divadle od vekov. Ich obraz sveta nie je idylický a neraz pre diváka ani príjemný. I keď mu často nechýba humor, nadhľad, poézia, pohladenie, nie je to wellness podujatie, kam sa chodí oddychovať. Tvorcovia chcú obecenstvo inšpirovať, nútia ho premýšľať, podieľať sa na zveľaďovaní toho, čo nazývame lepším miestom na zemi. Aspoň takých na Divadelnú Nitru už vyše tri desaťročia pozývame. A veríme, že nám bude dopriate pozývať ich aj naďalej.

Želám svojim nástupcom, aby udržali Medzinárodný festival Divadelná Nitra pri živote čo najdlhšie – na princípoch otvorenosti, plodnej spolupráce, zodpovednosti a odbornosti. Lebo to, zdá sa, začína byť na Slovensku celkom vzácne.

Darina Kárová

DIALOGUE POSSIBLE

EN

Thirty-four years is all but a short spell of time. Naturally, that depends on different variables.

Within the family of Central European international festivals, it's just right – Kontakt in Toruń is a year older, the Divadlo festival in Pilsen is a year younger. Wiener Festwochen, aged 75, is like the fine mature wine, whilst the Festival d'Avignon is three years older.

The longevity of a festival is a matter of prestige for its convenors: it proves their ability to kindle interest, maintain continuity of intentions, establish tradition, make the festival a permanent part of cultural exchange and, over time, of cultural heritage. It is a demonstration of the festival viability and a test of its sustainability. This is predetermined by the its institutional foundations and, above all, by the goodwill within the external context, the priorities of state administration and the potential of different types of resources.

International theatre festival is part of cultural gear of any developed country. Nonetheless, it is all, but a security of the event's sustained existence when it has to spend decades ploughing, like a delicate body of a civic association, through the rugged land of legislative and economic adversities, having to put together funds from scratch every single year within a context that has not and will not achieve the state of genuine diversity of resources. Particularly if the magic phrase regulation always shines above: "There is no legal claim to subsidies from public sources". (We are probably unique in Slovakia in this regard.)

Divadelná Nitra will soon complete its 34th edition. It has always served and continues to serve as a platform for the development of free thinking, an opportunity to explore stimulating ideas and unconventional forms of expression, a presentation of fundamental works of performing arts from various European countries. It also brings cultivation of simple communication and exchange of opinions. On an international and community level.

Divadelná Nitra has been fulfilling its mission of discovery since its inception – bringing in new artists, new themes, new venues, new partners. This year, up to half of the artists from the 14 productions within the main programme will visit Nitra for the first time. After a forced break, the Festival is making a full comeback to its original venue of The Andrej Bagar Theatre, thanks to the new management of the Theatre. The Andrej Bagar Theatre. For the first time, the Festival will also take place within the new Creative Centre Nitra that was born out of the reconstruction of historical buildings. The something-old-something-new marriage is also manifested in the premières of new productions in the Festival programme section Just Created.

Right/rights – the pun became the foundation of the 34th edition leitmotif. Many works do not conceal their documentary origin. The authors have added an extra touch with authenticity, becoming both the subject and the object of the portrayal: it is often auteur theatre par excellence. Along the line of the Festival leitmotif **Right/s here and right/s now,** they raise theirs voice about the current socio–political situation in their countries; they advocate the values of life, freedom of creation and the right to express civil opinion; they stand against violence, anarchy and demagoguery – the accompanying signs of totalitarian règimes. For instance, the artists who work clandestinely at home or even in exile, bear witness to them. Divadelná Nitra presents them boldly and against the current in the Festival section Dialogue (im)possible.

For the screenwriters, dramaturges, set designers, stage directors, actors, and dancers are also citizens as makers of public content. Their right, even their duty, is to reflect on events that resonate across the public, and on their effect on human lives. Within theatre, this has been the case for centuries. Their picture of the world is not idyllic and often not pleasant for the spectator. Whilst it hardly ever lacks humour, insight, poetry, caress, it is not a wellness experience where one goes to relax. The authors want to inspire the audience, makes them think, participate in making the Earth a better place. At least, for over three decades, we have been inviting such people to Divadelná Nitra. We trust to be able to continue doing so.

I wish my successors to keep the Divadelná Nitra International Theatre Festival alive for as long as possible – a Festival that stands on the principles of openness, productive cooperation, responsibility and professionalism. Because, it seems, this is starting to become quite rare in Slovakia.

Darina Kárová

NEPOKOJ A RELAX

SK

Program tohto ročníka Divadelnej Nitry vznikal v pomerne nepokojnej atmosfére. Od septembra 2024 je kultúrna obec na Slovensku v štrajkovej pohotovosti. V novodobej histórii Slovenska ešte nikdy nebolo politické dianie také prepojené s kultúrnym. Ešte nikdy neboli rozhodnutia vládnucej moci v oblasti kultúry také radikálne, citeľné, viditeľné, nikdy sa o nich na verejnosti toľko nediskutovalo. A hoci sme ako festival nezávislý subjekt, roky známy odvážnou a náročnou dramaturgiou, aj my sme si začali klásť rozličné otázky, ako napríklad: Kam až môžeme zájsť? Ktoré hranice prekročíme? Prilejeme tým olej do ohňa? Má to celé zmysel? Komu tým pomôžeme? A neublížime tým niekomu? Nezačali sme sa kontrolovať? Cenzurovať? Nezačali sme byť opatrní? V tomto hromadení otázok a v tejto nepokojnej atmosfére nakoniec vznikol neobyčajný a neustráchaný programu. Jeho súčasťou je aj sekcia Dialóg (ne)možný – pokus o spojenie s ruskými a bieloruskými umelcami, ktorí museli opustiť svoje krajiny kvôli cenzúre a hrozbe prenasledovania a konfrontovať svoju národnú, kultúrnu a jazykovú identitu s novým prostredím alebo museli zostať z rôznych dôvodov vo svojej krajine a tvoria neoficiálne.

V umení a umeleckej reflexii je však vždy dobré vrátiť sa k podstate umeleckého diela. Keď sa začneme zaoberať dielami samotnými, ich témami, príbehmi obsiahnutými v nich a skúmať to, čo tvorcovia zamýšľali, politika ide bokom. Mám na mysli politiku a politické v prvoplánovom význame slova – vo význame prázdnej konfrontácie, propagandy, proklamácií a tej podoby hysterickej politizácie všetkých oblastí života, akú dnes sledujeme na Slovensku.

ŠŤASTNÉ OBJAVY A ŠŤASTNÉ NÁVRATY

Myšlienkovo a emočne sa vraciame do prvej dekády existencie Divadelnej Nitry, ku ktorej so všetkou skromnosťou a s obdivom vzhliadame. V istom zmysle dnes túžime po tom, aby bol festival zase tým šťastným priestorom – miestom slobody a oslobodenia v najširšom zmysle slova. A aj miestom spontánneho objavovania nových mien tvorcov a hravej fascinácie umením bez predsudkov. Taký bol festival v intenciách jeho zakladateľky, ktorá je naším guru, Dariny Károvej v druhej polovici deväťdesiatych rokov a na prelome tisícročí. I keď dnes už ťažko uveríme tomu, že v divadle uvidíme doteraz nevidené v zmysle revolučného búrania zaužívaných estetických rámcov alebo formálnych postupov. No jedno je isté: divadlo nám prináša stále nové a nové príbehy a nové a nové spôsoby ich rozprávania. Vyjadrené trendovejšie – nové naratívy alebo korekcie tých starých.

Je skvelé, že tento rok na festivale spoločne objavíme v zahraničnej časti jeho programu veľa silných a tvorivých žien – budem tu písať len o režisérkach, ale, samozrejme, mám na mysli aj predstaviteľky iných profesií. V Nitre sa prvýkrát predstaví bieloruská herečka a režisérka Maryna Jakubovič či ruská režisérka Anastasija Patlaj – umelkyne, ktoré neopustili svoju názorovú pozíciu, žijú v nútenej emigrácii a vo svojich dielach priamo a otvorene rozprávajú o bolestných témach minulosti a prítomnosti svojich rodných krajín.

Je rovnako skvelé, že tento rok objavíme veľa fascinujúcich mužov, ktorí sa neboja ukázať svoju silu i priznať svoju krehkosť – a to doslova. Tak ako kurátori Váňa Demidkin a Arťom Tomilov z tajného a neoficiálneho projektu Krehký, ktorým v Rusku aktivizujú publikum participatívnym umením. Pomáhajú svojej komunite a širšiemu spoločenstvu dostať sa zo stavu neúčasti, odcudzenia, apatie ako dôsledkov ideológie v zmysle toho, čo vraví historička umenia Claire Bishop: „... pretože nestačí len odhaľovať, redukovať alebo reflektovať svet; dôležitá je sociálna zmena.“ Alebo tak ako režisér Jan Mocek a jeho skupina performerov v zložení Tomáš Janypka, Phillip Schenker, Matěj Šumbera, Arsenij Michajlov a Václav Němec. Nejde o to, že sa na scéne fyzicky totálne odhalia, ale o to, že tým hovoria o maskulinite z hľadiska skutočnej historickej udalosti, ako aj svojich skúseností súčasníkov. Mimochodom, Jan Mocek je jedným z tých, ktorí nás napĺňajú šťastím svojím návratom (na Divadelnej Nitre bol v roku 2022).

Do Nitry sa vracajú – ruka v ruke – aj Jiří Havelka a Oliver Frljić. Je to pomerne prekvapivá kombinácia – prečo Havelka s kolektívom Divadla Husa na provázku rekonštruuje brniansku kauzu, ktorú odštartovalo prerušenie Frljićovho predstavenia kresťanskými aktivistami? Myslíme si, že otázky a odpovede, ktoré táto inscenácia prináša, ale aj inteligentný humor s nadhľadom typickým pre Havelku, môžu byť pre dnešné nálady nielen v kultúrnej sfére na Slovensku nesmiernym prínosom. A áno – kolektív Husy je v istom zmysle v snahe očistiť svoj priestor ešte odvážnejší než enfant terrible Frljić.

Ohromnú radosť máme z objavu pre naše publikum – do Nitry prichádza hviezda maďarského divadla Jakab Tarnóczi. Tento režisér má absolútny sluch pre generáciu Z – áno, zámerne používam slovo, ktoré je spojené s hudbou, pretože Tarnócziho divadlo je muzikálne. Podobne ako umelci z Krehkého aj on ho vníma ako príležitosť na vytvorenie novej komunity. Alebo, presnejšie, na zastavenie jej pomalého a nezvratného rozpadu. Aj vy ste v posledných rokoch zatúžili zmiznúť, schovať sa, byť bližšie k prírode, neriešiť každodennosť, zastaviť zhon, ale neurobili ste to preto, lebo ste nechceli byť sami a osamotení?

Každý máme právo byť sám a právo byť spolu. Divadlo je miestom, kde tieto práva môžeme využiť simultánne. Nie je to úžasné?

Romana Štorková Maliti

RESTLESSNESS AND RELAXATION

EN

The programme of the 2025 edition of Divadelná Nitra was created in a quite a difficult atmosphere. Since September 2024, cultural community in Slovakia has been on strike alert. Never in modern history of Slovakia have political events been so interconnected with the cultural ones. Never before have the decisions by the state administration overseeing culture been so radical, palpable, noticeable; never have they been so publicly discussed. Though, as the Festival, we are an independent entity, known for years for our bold and challenging programming, we also began to ask ourselves various questions, such as: How far can we go? Which boundaries will we cross? Will we add fuel to the fire? Does it all make sense? Who will we help with this? And won't we hurt someone with this? Haven't we begun to censor ourselves? Haven't we started to be exceedingly cautious? In this accumulation of questions and in this uneasy atmosphere, an extraordinary and daring Festival born. It also includes the Dialogue (Im) possible section - an attempt to connect with Russian and Belarusian artists who had to leave their countries due to censorship and the threat of persecution and confront their national, cultural and linguistic identity with a new environment or had to stay in their country for various reasons and create unofficially.

In art and artistic reflection, however, it is always wise to return to the essence of the work of art. When we start to work with the very productions, their themes, the stories contained within, and examine what the production teams intended, politics goes aside. I mean politics and political in the primary meaning of the word – in the sense of hollow confrontation, propaganda, proclamations and the form of hysterical politicisation of all areas of life that we now witness in Slovakia.

HAPPY DISCOVERIES AND HAPPY RETURNS

We return intellectually and emotionally to the first decade of the existence of Divadelná Nitra, to which we look back with all modesty and admiration. In a sense, today we long for the Festival to be that happy space again – a place of freedom and liberation in the broadest sense; and a place of spontaneous discovery of new authors and playful fascination with art without prejudice. Such was the intention of the Festival by its founder Darina Kárová who is our guru, who had this vision in the second half of the 1990s and at the turn of the millennia. Indeed, it is now hard to believe that we will see in theatre the hitherto unseen – the revolutionary destruction of the established aesthetic frameworks or formal methods. Still, one thing is certain: theatre brings us ever new stories and ways of telling them, as expressed in a more trendy manner – through new narratives or improvements of the earlier ones.

It is great that, within the international part of the Festival programme this year, we will discover together many strong and creative women – I shall mention here merely female directors. Naturally, however, I also have in mind other professionals. The Belarusian actress and director Maryna Yakubovich, and the Russian director Anastasia Patlay will feature in Nitra for the first time: the artists who have not abandoned their views, live in forced emigration and, in their works, directly and openly talk about the painful themes of the past and present of their native countries.

It is also great that this year we will discover many fascinating men who are unafraid to show their strength and admit their fragility – literally. Such as the curators Vanya Demidkin and Artyom Tomilov from the underground and unofficial project Khrupkiy, with which they stimulate the audience in Russia through participatory art. They help their community and the wider community to get out of the state of non-participation, alienation, apathy as consequences of ideology in the sense of what art historian Claire Bishop says: "for it is not enough to just reveal, reduce or reflect the world; social change is important." Or those like the director Jan Mocek and his group of performers – Tomáš Janypka, Phillip Schenker, Matěj Šumbera, Arseniy Mikhaylov and Václav Němec. The point is not that they physically totally reveal themselves on stage, but that they speak about masculinity from the perspective of a real historical event, as well as their contemporaries' experiences. By the way, Jan Mocek is one of those whose return to the Festival delights us (he featured at the 2022 Divadelná Nitra).

Those also returning to Nitra – hand in hand – are Jiří Havelka a Oliver Frljić. They make their comeback in quite a surprising combination. Why does Havelka and the Husa na provázku ensemble reconstruct the Brno case that was set in motion by the interruption of Frljić's performance by Christian activists? We think that the questions and answers which the production brings, along with the intelligent humour, with the perspective distinctive of Havelka, can be an immense benefit to the present-day mood not merely within the world of culture in Slovakia. In its attempt to purify the space, the Husa na provázku team seems to be even bolder than the enfant terrible Frljić.

We are most happy about the discovery for our audience of the star of Hungarian theatre Jakab Tarnóczi in that he is coming to Nitra. The director has a perfect ear for the generation Z. Indeed, I deliberately use the word that is associated with music, for Tarnóczi's theatre is musical. Like the artists from Khrupkiy, Tarnóczi sees it as an opportunity to create a new community. Or, more precisely, to stop its slow and irreversible disintegration. Did it happen to you in recent years, that you, too, longed to disappear, hide, be closer to nature, not deal with everyday life, stop the hustle and bustle? Yet you didn't do it because you didn't want to be alone and lonely?

We all have the right to be alone and the right to be together. Theatre is a place where we can exercise these rights simultaneously. Isn't that wonderful?

Romana Štorková Maliti

SLOVENSKÉ DIVADLO TU A TERAZ

SK

Prezentácia tvorby divadelných súborov pôsobiacich na Slovensku bola vždy pevnou súčasťou Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra. V posledných rokoch sa inscenácie domácich divadelníkov objavovali v programe MF DN vo väčšom počte než zahraničné, čo bolo spôsobené viacerými faktormi. Pandémia covidu-19 výrazne obmedzila zahraničné hosťovania, zmena termínu konania festivalu z jesenného na jarný zasa skrátila čas na prípravu ročníka 2024.

V roku 2025 sme sa rozhodli pristúpiť k spôsobu prezentácie domácich tvorcov inak a v súlade s podtitulom festivalu zdôrazniť motív jedinečnosti divadelného zážitku a práva na slobodnú tvorbu.

Preto tento rok ponúkame v hlavnom programe festivalu len jednu domácu inscenáciu repertoárového divadla, ktorá prešla klasickým kurátorským výberom. Je ňou *Melanchólia vzdoru* v réžii Romana Poláka, jedného z najvýznamnejších súčasných slovenských režisérov. Divadlo Jána Palárika v Trnave sa na MF DN vracia po tridsiatich rokoch s dramatizáciou novely maďarského prozaika Lászlóa Krasznahorkaia. Trnavská inscenácia reprezentuje domácu divadelnú tvorbu aj preto, že je svedectvom o kolabujúcej spoločnosti, rozožratej korupciou a nekompetentnosťou. Je obrazom spoločnosti, ktorá najskôr stratila zábrany a upadla do anarchie, aby následne hľadala východisko v totalite. *Melanchólia vzdoru* otvára otázku, či je možné zostať v krízovej situácii nezainteresovaný a či krása umenia môže zostať bokom od kolapsu systému hodnôt a vzťahov. Inscenácia okrem toho zaujme aj skvelými hereckými výkonmi s Tatianou Kulíškovou a Vladimírom Jedľovským na čele.

Zásadným zlomom v prezentácii domácej tvorby je vznik programovej sekcie *Práve vytvorené*. Tvoria ju tri diela štyroch inscenačných tímov uvedené premiérovo práve na Divadelnej Nitre na troch miestach, na ktorých sa doteraz festival nikdy neodohrával. Inštitút Blaha Uhlára ako pokračovateľ Divadla Stoka, Debris Company, jeden zo špičkových a medzinárodne uznávaných súborov v oblasti pohybového divadla, a Divadlo Pôtoň spolu s o. z. Bez javiska, reprezentujúce nezávislých tvorcov pôsobiacich mimo veľkých kultúrnych centier, prijali našu ponuku podieľať sa na jedinečnom divadelnom zážitku. Táto programová línia je postavená najmä na dvoch myšlienkach. Prvou je snaha upriamiť pozornosť na slobodu tvorby ako jeden z kľúčových princípov umenia v demokratickej spoločnosti. Druhou je rovina vzájomnej dôvery – v tomto prípade medzi festivalom a jednotlivými tvorcami, v širšom zmysle ako základného spojiva akéhokoľvek ľudského spoločenstva.

Vzájomná dôvera je súčasťou aj tretej programovej sekcie so slovenským zastúpením. *Otvorená scéna Nitra* prezentuje tvorbu dvoch nitrianskych zriaďovaných divadiel, ktoré ako spoluorganizátori hostia vo svojich priestoroch festivalový program. Z ich repertoáru sme vybrali diela zamerané na mladšie divácke skupiny. Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre ponúkne inscenáciu *Nekonečný príbeh*, dielo akcentujúce potrebu slobodnej mysle a zdravých medziľudských vzťahov. Aj Divadlo Andreja Bagara v Nitre sa predstaví inscenáciou pre mládež, dramatizáciou prozaickej predlohy Janne Teller *Nič*, ktorá cieli na dospievajúce diváctvo s témou duševného zdravia dospievajúcej mládeže.

Špecifickou súčasťou tejto programovej sekcie je hosťovanie činohry Národného divadla v Brne. Spoločne zrealizované hosťovanie je zhmotnením novej podoby spolupráce Asociácie Divadelná Nitra a Divadla Andreja Bagara v Nitre po nástupe nového vedenia divadla. Inscenácia hry britského autora v podaní českého súboru symbolicky ukotvuje Nitru v európskom priestore, rovnako však prostredníctvom sujetu hry pripomína nevyhnutnosť poznania ruskej spoločnosti. Práve nedostatočná pozornosť venovaná spoločenským procesom za východnou hranicou Európskej únie a ich nesprávne pochopenie sa totiž ukazujú ako jedno z najväčších zlyhaní Západu v prvom štvrťstoročí nového milénia.

Miro Zwiefelhofer

SLOVAK THEATRE HERE AND NOW

EN

Showcase of the theatres in Slovakia has always been an established part of the International Theatre Festival Nitra. In recent years, productions by local theatre companies have appeared in the Festival programme in greater abundance than those by the international ones. This resulted from a number of factors. The COVID-19 pandemic significantly limited international guest appearances. Then, the change of the Festival date from autumn to summer reduced the time to prepare the 2024 edition.

In 2025, we decided to approach the presentation of local artists differently. In line with the Festival leitmotif, we accentuate the theme of the uniqueness of the theatre experience and the right to free creation.

This year, within the Festival main programme, we feature just one local production – that by a repertory theatre as selected through the standard curatorial selection: *The Melancholy of Resistance* is directed by Roman Polák, one of the most influential contemporary Slovak directors. The Ján Palárik Theatre in Trnava makes its Festival comeback in thirty years with a stage adaptation of the novella by the Hungarian prose writer László Krasznahorkai. The Trnava piece also represents local theatre production as it offers a testimony to a collapsing society ravaged by corruption and incompetence. It is an image of a society that first lost its inhibitions and fell into anarchy, only to subsequently seek a way out in totalitarianism. *The Melancholy of Resistance* asks whether it is possible to remain indifferent to a crisis, and whether the beauty of art can remain intact by the collapse of the system of values and relationships. The production also brings fine acting led by Tatiana Kulíšková and Vladimír Jedľovský.

Just Created is a programme section that brings vital addition to presenting local production. It comprises three works by four production teams that premiere at Divadelná Nitra in three locations where the Festival hasn't, as yet, taken place. The Blaho Uhlár Institute – the successor of the Stoka theatre, Debris Company – one of the top and internationally acclaimed ensembles in movement theatre, and the Pôtoň Theatre together with the Bez javiska group represent independent artists who work outside the scope of large cultural centres. They accepted our invitation to participate in a unique theatre experience. This programme line is chiefly based on two ideas. First, we wish to highlight the freedom of creation as one of the key principles of art in a democratic society. Second, we wish to facilitate mutual trust: that between the Festival and individual artists, in a broader sense as the fundamental bond within any human community.

Mutual trust is also part of the third programme section with Slovak representation. Open Scene Nitra presents the work of two Nitra theatres run from public funds. As the Festival co-organisers they host programme in their premises. We have selected works from their repertoire dedicated to younger audience. The Karol Spišák Old Theatre in Nitra presents the production *The Neverending Story* that underlines the need for a free mind and sound interpersonal relationships. The Andrej Bagar Theatre in Nitra presents a production for youth, a stage adaptation of *Nothing* by Janne Teller that addresses a teenage audience with the theme of adolescent mental health.

Guest performance by the drama company of the National Theatre in Brno is a specific part of this programme section. The joint hosting project is a new form of cooperation between the Association Divadelná Nitra and The Andrej Bagar Theatre in Nitra since the inception of the theatre new management. The title connects local anchor of the Festival with its international context: By staging a play by British author performed by Czech ensemble, it symbolically anchors Nitra in European space. Additionally, through the subject matter of the play, it reminds us of the need to know Russian society. It is precisely the insufficient attention and incorrect understanding of social processes beyond the eastern border of the European Union that prove to be one of the greatest failures of the West in the first quarter of the new millennium.

Miro Zwiefelhofer

DIVADELNÁ NITRA

6. – 11. JÚNA 2025

JUNE 6 – 11, 2025

PRÁVE/O TU A PRÁVE/O TERAZ!

RIGHT/S HERE, RIGHT/S NOW!

HLAVNÝ PROGRAM

MAIN PROGRAMME

Katona József Színház, Budapešť, MAĎARSKO / Budapest, HUNGARY
RADICAL RELAX



6/6/2025
PI/18.00 – 21.00
s prestávkou
a koncertom
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Veľká sála
jazyk: maďarský,
SK a EN titulky

Pred predstavením sa uskutoční slávnostné otvorenie festivalu.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK Dokážeme ešte prežívať vlastný život a vnímať momentálny okamih? Dá sa v dnešnej dobe roztrúsenej pozornosti a množstva paralelných vnemov radikálne odstrihnúť od okolia a dopriať si skutočný oddych?

Inscenácia *Radical Relax* z dielne budapeštianskeho divadla Katona József Színház prináša na Medzinárodný festival Divadelná Nitra jedinečný pohľad na hľadanie pokoja a zmyslu v dnešnom rýchlo sa meniacom svete. Autor a režisér Jakab Tarnóczi vytvoril inscenáciu o troch mladých ľuďoch, ktorí hľadajú obsah do svojho podcastu a zo zvedavosti sa vyberú do odľahlého meditačného tábora. Tábor, inšpirovaný buddhistickými princípmi, vedie charizmatický vodca Zsolt spolu so svojimi pomocníkmi Somom a Švédkou Freyou, ktorá utiekla zo svojej domovskej Škandinávie pred rodinnými problémami. Účastníci sú nútení odložiť všetky výdobytky modernej doby, mlčať počas jedenia a sústrediť sa na jednoduché úkony, ako je dýchanie či žuvanie, aby našli vnútorný pokoj.

Radical Relax je však viac než len príbeh o úteku od technologického pokroku a ubíjajúcej každodennosti. Tarnóczi v inscenácii kombinuje humor, absurditu a multimediálne prvky, čím rozbíja tradičné divadelné formy a stiera hranice medzi hercami a divákmi. *Radical Relax* kladie otázky o tom, čo znamená „nič nerobiť“ a ako sa môžeme pokúsiť nájsť v digitálnej dobe autenticitu.

Inscenáciu charakterizuje výrazný rukopis mladého režiséra, ktorý je známy už aj v medzinárodnom divadelnom prostredí vďaka divácky úspešným i odborne oceňovaným inscenáciám, ako *Melancholy Room* a *Extázis*. Jeho inscenácia *Radical Relax* prináša na Divadelnú Nitru svieži pohľad na generačné témy a oslovuje širšie publikum. Sľubuje nielen zábavu, ale aj hlbší ponor do otázok identity, slobody a hľadania rovnováhy v modernom živote.

6/6/2025
FRI/6:00 PM – 9:00 PM
with intermission
and concert
A. Bagar Theatre in
Nitra – Great Hall
in Hungarian with SK and
EN surtitles

Festival opening ceremony prior to the performance.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

READ MORE!
Further information and
pictures:

EN Can we still experience our own lives and perceive the present moment? Today, in an era of dispersed attention and a multitude of parallel perceptions, is it possible to radically cut ourselves off from our surrounds and truly relax?

Radical Relax by the Budapest-based Katona József Theatre Színház brings to Divadelná Nitra a unique perspective on the quest for peace and the meaning in today's rapidly changing world. Author and director Jakab Tarnóczi made a production about three young people. Looking for content for their podcast, out of curiosity, they venture out a remote meditation camp. The camp, inspired by Buddhist principles, is led by charismatic leader Zsolt, along with his assistants Soma and a Swedish lady, Freya who fled her native Scandinavia escaping problems at home. To find inner peace, the camp participants have to put away all the accomplishments of modern times, and remain silent during meals, to focus on simple actions such as breathing and chewing.

Radical Relax is more than just a story about escaping technological progress and the crushing everydayness. Tarnóczi combines humour, absurdity and multimedia elements in the production, breaking down traditional stage forms and blurring the boundaries between actors and audience. *Radical Relax* poses questions about what it means to do nothing and how to find authenticity in the digital age.

The production is characterised by the distinctive style of the young director, who is already known in international theatre community with his professionally acclaimed productions, such as *Melancholy Room* and *Extázis*. *Radical Relax* brings to Divadelná Nitra a fresh take on generational themes and appeals to a wider audience. It promises entertainment, yet also a deeper probe into the issues of identity, freedom and the quest for balance in modern life.

réžia / directed by: Jakab Tarnóczi, **dramaturgia / dramaturgy:** Anna Hámor, Zsófia Varga, **scéna / set design:** Botond Devich, **kostýmy / costumes design:** Dóra Pattantyus, **choreografia / choreography:** Emese Cuhorka, **texty piesní / lyrics:** Zsófi Kemény, **hudba / music:** LEVIMATE, **kameramani / camera operators:** Marcell Török, Bálint Kovács, **účinkujú / cast:** Kelemen Barna Bányai, Bence Béres, Júlia Mentes, Dániel Pásztor, Judit Rezes, Vivien Rujder, Vilmos Vajdai, Levente Bencsik, Máté Hunyadi

6/6/2025
PI/21.30 – 22.45
(bez prestávky)
Palace – Kreatívne centrum Nitra
jazyk: slovenský, synopsa v angličtine

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií a fotografie:

SK Podtitul festivalu *Práve/o tu a práve/o teraz* inšpiroval Medzinárodný festival Divadelná Nitra k uvedeniu novej programovej sekcie **PRÁVE VYTVORENÉ**, ktorej cieľom je ponúknuť divákom jedinečný zážitok v podobe troch divadelných premiér na troch nevšedných miestach, kde sa festival ešte doposiaľ neuskutočnil. V súzvuku s témou festivalu chceme zvýrazniť fenomén divadelnej premiéry ako výnimočného okamihu, v ktorom sú diváci i tvorcovia účastníkmi oficiálneho zrodu nového umeleckého diela.

Inštitút Blaha Uhlára: *Tma*
Bývalý súbor Divadla Stoka prichádza na festival, aby uviedol svoju prvú premiéru pod novým názvom, odkazujúcim na jednu z najvýznamnejších osobností slovenského divadla po roku 1989 Blaha Uhlára, ktorý opustil tento svet v júli 2024.

Inscenácia *Tma* balansuje na hranici medzi realitou a surreálnym obrazom sveta, v ktorom sa prelínajú groteskné a tragické momenty ľudskej existencie. Temný javiskový priestor evokuje vnútorné svety postáv – strach, neistotu, manipuláciu – a z tejto čiernej prázdnoty magicky vystupujú pestrofarebné postavy, kontrastujúce s pochmúrnou atmosférou. Text vychádza z princípov voľnej improvizácie a polytematickej dekompozície. Fragmentárne dialógy plné emočného napätia sa dynamicky prelínajú s expresívnym fyzickým herectvom a výtvarnými akciami. Vizuálna koncepcia sa neustále mení – hmla, miznúce postavy, psychedelické prvky a agresívna zvuková dramaturgia vytvárajú sen, nočnú moru či absurdný rituál.

Tma je divadelným zážitkom, ktorý provokuje, fascinuje aj znepokojuje. V duchu poetiky Blaha Uhlára kombinuje drsnú grotesku s existenciálnymi otázkami, nevyhýba sa extrémnym emóciám. Vtiahne diváka do sveta, kde sa hranice medzi hrou a realitou neustále rozmazávajú, a ponára sa do temných zákutí ľudskej psychiky.

Miesto uvedenia: Palace – Kreatívne centrum Nitra
Budova kina Palace bola postavená v rokoch 1925 – 1926 a dodnes právom patrí k významným bodom na mape architektúry Slovenska. Autorom pôvodného architektonického riešenia je významný slovenský architekt Friedrich Weinwurm. Počas svojej existencie bola budova nielen miestom kultúrneho diania, ale aj symbolom nových postupov a technológií v umení (už v roku 1930 začalo kino premietať filmy aj so zvukom, nielen s hudobným sprievodom) či politických zmien, symbolicky sa odrážajúcich v zmenách jeho názvu (Republika, Moskva, Palace).

6/6/2025
FRI//9:30 PM – 10:45 PM
(no intermission)
Palace – Creative Centre Nitra
in Slovak, English synopsis

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN *Right(s) here Right(s)* now – the leitmotif of the 2025 International Theatre Festival Divadelná Nitra inspired the Festival team to introduce a new programme section **JUST CREATED**. It offers the audience a unique experience of three theatre premières in three new places, to bring the Festival to locations where it has not yet been. In accord with the leitmotif, we wish to accentuate the phenomenon of the theatre première as a sole moment when the audience and production teams together contribute to the birth of a new work of art.

Blaho Uhlár Institute: *The Abyss*
The former Stoka Theatre ensemble is coming to the Festival to present its first première under a new title. It relates to the late Blaho Uhlár (d. 2024), one of the foremost figures in Slovak post-1989 theatre.

The Abyss balances on the border between reality and a surreal image of the world, where grotesque and tragic moments of human existence intertwine. The dark stage space evokes the inner worlds of the characters – fear, uncertainty, manipulation – while brightly coloured figures magically emerge from the black abyss, thus in contrast with the gloomy atmosphere. The text is based on the principles of free improvisation and polythematic decomposition. Fragmentary dialogues filled with emotional tension dynamically intertwine with expressive physical acting and artistic action. The visual concept changes constantly – fog, disappearing figures, psychedelic elements and aggressive sound create a dream, a nightmare or an absurd ritual.

The Abyss is a stage experience that inspires, fascinates and unsettles. In the spirit of Blaho Uhlár's poetics, it combines severe grotesque with existential questions, while not shying away from extreme emotions. It draws the audience into a world where the boundaries between play and reality are constantly blurred, and delves into the dark corners of human psyche.

Venue: Palace – Creative Centre Nitra
Palace Cinema building was built in 1925 – 1926. It holds its rightful place among the notable landmarks in Slovak architecture. The architectural design comes from the acclaimed Slovak architect Friedrich Weinwurm. Throughout its history he building was not just a venue of cultural events, but also a symbol of new methods and technologies in art (as early as in 1930, the cinema began to screen films with sound, not merely with accompanying music), and of political changes that were reflected in changes in the title of the cinema (Republic, Moscow, Palace).

READ MORE!
Further information and pictures:

autori a účinkujúci / authors and cast: kolektív / collective

Inštitút Blaha Uhlára, Bratislava, SLOVENSKO / SLOVAKIA
TMA / THE ABYSS

7/6/2025, 8/6/2025
SO/NE/15.00 – 17.00
(bez prestávky)
Palace – Kreatívne centrum Nitra a vonkajšie priestory v centre
jazyk: ruský, SK tlmočenie

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk
ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií a fotografie:

SK Arťom Tomilov je umelec a kurátor. Spoločne s Vaňom Demidkinom spolupracujú na rôznych projektoch a predovšetkým na festivale Chrupkij (Krehký). Program tohto festivalu tvoria inter-, multi-, trans- a antidisciplinárne podujatia, ktorých hlavným cieľom je absencia autorstva. Každý, kto sa na nich zúčastní, je divákom aj autorom zároveň. Rozpúšťajú sa hranice medzi divákom, performerom a postavou, medzi konvenciami divadla a nekonvenčnosťou performancie. Podstatou takejto tvorby je spojenie, zjednocovanie a solidarizácia.

Oficiálne organizovať v súčasnom Rusku takéto podujatie, ktoré vytvára špecifický priestor na otvorené spoločné skúsenosti a zážitky medzi umelcami a verejnosťou, je takmer nemožné – vo februári 2024 sa Chrupkij uskutočnil v Moskve a petrohradská časť, ktorá mala nasledovať v apríli, sa už nekonala. Táto poloilegalita a čiastočne utajovaný charakter podujatia v Rusku 21. storočia nám môže v mnohom pripomínať československý umelecký disent v období normalizácie.

Ako sa môže kultúrna opozícia, ktorá je v menšine, konfrontovať s ľahostajnou či skôr mlčiacou väčšinou? Akú podobu má „život v pravde" v súčasnom Rusku? Je vôbec možné narušovať umením politicko-spoločenský systém režimu? Ako sa dá viesť dialóg s oficiálnymi vyhláseniami? Narúšať rigidnosť spoločenských symbolov? Je to radikálne? Je to nebezpečné?

V performatívnom projekte *dok tok* sa toto všetko uskutočňuje nehlučne, nepriamo, doslova krehko, ale s veľkou silou, ako to dokumentuje účastníčka moskovskej verzie podujatia: „... to všetko nás pod jemným vedením Arťoma a Vaňu spojilo do dobrého spoločenstva, v tom performatívnom čase oslobodeného od sociálnych rolí a komplexov, mňa dokonca zbavilo záťaže niekoľkých desaťročí. Bolo to veľmi dobré. A necítila som osamelosť, akú teraz čoraz častejšie cítim na hlučne zábavných premiérach v našich veľkých divadlách."

Arťom Tomilov ponúkne účastníkom Divadelnej Nitry neobyčajný zážitok z individuálnej a kolektívnej tvorby. V skupine 15 ľudí sa budeme v príjemnej atmosfére pohybovať v štruktúre diela bez stabilných hraníc medzi umeleckými druhmi. Metódou dokumentárneho toku – potoka (odtiaľ názov diela), automatického zápisu, zápisu v plenéri a autofikcie vytvoríme s pomocou sociálnych médií niečo vlastné a nezvyčajné. Naše a pre nás samých. Inscenácia je súčasťou programovej sekcie **DIALÓG (NE)MOŽNÝ**.

7/6/2025, 8/6/2025
SAT/SUN/
3:00 PM – 5:00 PM
(no intermission)
Palace – Creative Centre Nitra
in Russian with EN interpretation

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN Artyom Tomilov is an artist and curator. He collaborates with Vanya Demidkin on different projects, most notably the Khrupkiy (Fragile) festival. It comprises a programme of inter-, multi-, trans- and anti-disciplinary events, with the main goal of the absence of authorship. Everyone who participates is both a spectator and an author. The boundaries between the spectator, performer and character, between the conventions of theatre and the unconventionality of performance dissolve. The essence of such work is connection, unification and solidarity.

It is virtually impossible to officially convene such an event in Russia today, for it offers space for openly shared experiences and those between artists and the public. Khrupkiy was held in Moscow in February 2024. The St. Petersburg part that was to follow in April, was no longer held. This semi-clandestine and partly secretive nature of the event in 21st-century Russia may in many ways resemble artistic dissent in Czechoslovakia during the revisionism of hardline Communism in the 1970s and mid-1980s.

How can cultural opposition that is in the minority, confront the indifferent, or rather silent, majority? What does living-in-truth look like in contemporary Russia? Is it even possible to upset the political and social system of the régime through art? How can one conduct a dialogue with official proclamations? Shake the rigidity of social symbols? Is it radical? Is it dangerous?

autor a účinkujúci: Arťom Tomilov / **author and performer:** Artyom Tomilov

The performative project *doc stream* addresses all this quietly, indirectly, literally delicately, yet with mighty power, as witnessed by a participant in the Moscow version of the event: "all this, under the gentle guidance of Artyom and Vanya, united us into a fine community, in that performative time freed from social roles and complexes; it even freed me from the burden of several decades. It was very good. And I didn't feel the loneliness that I now increasingly feel at the noisy, entertaining premières in our large theatres."

Artyom Tomilov will offer the participants at Divadelná Nitra an extraordinary experience of individual and collective creation. In a group of 15 people, we will move in a pleasing atmosphere within the structure of the work without set boundaries between artistic genres. Using the method of documentary flow – stream (hence the title of the work), automated writing, open-air writing and autofiction, with the aid of social media we will create something of our own and unusual. Ours and for ourselves. The production is part of programme section **DIALOGUE (IM)POSSIBLE**.

READ MORE!
Further information and pictures:

Arťom Tomilov / Chrupkij, RUSKO
Artyom Tomilov / Krupkiy, RUSSIA
DOK TOK
DOC STREAM



7/6/2025
SO/18.00 – 20.50
(s prestávkou)
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Veľká sála
jazyk: slovenský, EN titulky

Pred predstavením sa v čase od 17.30 do 17.50 uskutoční dramaturgický úvod.
Po predstavení nasleduje diskusia divákov s tvorcami.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií a fotografie:

SK Inscenácia *Melanchólia vzdoru* Divadla Jána Palárika v Trnave prináša na festival Divadelná Nitra okrem silného umeleckého zážitku najmä nebezpečne naliehavú pripomienku toho, ako sa nás práve tu a teraz dotýka téma tenkej hranice medzi anarchiou a totalitou. Ukazuje spoločnosť skúšanú krízovými situáciami, ktoré nasledujú jedna za druhou, nefungujúcimi inštitúciami a rozpadom základných hodnôt, ktoré nakoniec motivujú občanov k radikálnym reakciám.

Adaptácia románu maďarského spisovateľa Lászlóa Krasznahorkaia, oceneného Man Bookerovou cenou, v réžii Romana Poláka, jedného z najvýznamnejších slovenských režisérov, ponúka hlbokú reflexiu o spoločenskom úpadku a krehkosti demokracie. Tridsať rokov od svojho posledného účinkovania na Divadelnej Nitre sa trnavské divadlo na festival vracia s naliehavým varovaním.

Režijný prístup Romana Poláka pretvára Krasznahorkaiove komplikované, košaté vety a apokalyptické vízie na vizuálne pôsobivý divadelný jazyk. V centre príbehu je maďarské mestečko, kde chaos – meškajúce vlaky, zastavené hodiny, hromadiace sa smeti – odráža rozklad spoločenského poriadku. Polák využíva symboliku vypchatej veľryby, ktorá prichádza s cirkusom, ako metaforu falošných spasiteľov, podnecujúcich hystériu ľudí. Boj za pravdu a harmóniu v čase, keď sa spoločnosť rúti do fanatizmu, stelesňujú dvaja osamelí vzdorujúci – pán Eszter a poštár Valuska. Krasznahorkaiovo dielo, preslávené jedinečným rozprávačským štýlom a existenciálnou naliehavosťou, nachádza v Polákovej inscenácii univerzálny odkaz.

Ohrozenie demokracie, manipulácia más a strata kritického myslenia sú dôvodom, prečo je *Melanchólia vzdoru* hlavným zástupcom slovenského repertoárového divadla v kurátorskom výbere hlavného programu.

7/6/2025
SAT/6:00 PM – 8:50 PM
(one intermission)
A. Bagar Theatre in Nitra – Great Hall
in Slovak with EN surtitles

Dramaturgical introduction is held before the performance from 5.30 p.m. to 5.50 p.m. Public Q&A with the production team is held after the performance.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

READ MORE!
Further information and pictures:

EN *Melancholy of Resistance* by The Ján Palárik Theatre in Trnava brings to Divadelná Nitra a precariously pressing reminder of how thin the line is between anarchy and totalitarianism that affects Slovakia right here and right now. It shows a society tested by recurring crises, dysfunctional institutions and the breakdown of fundamental values. That ultimately encourages people to reach for radical responses.

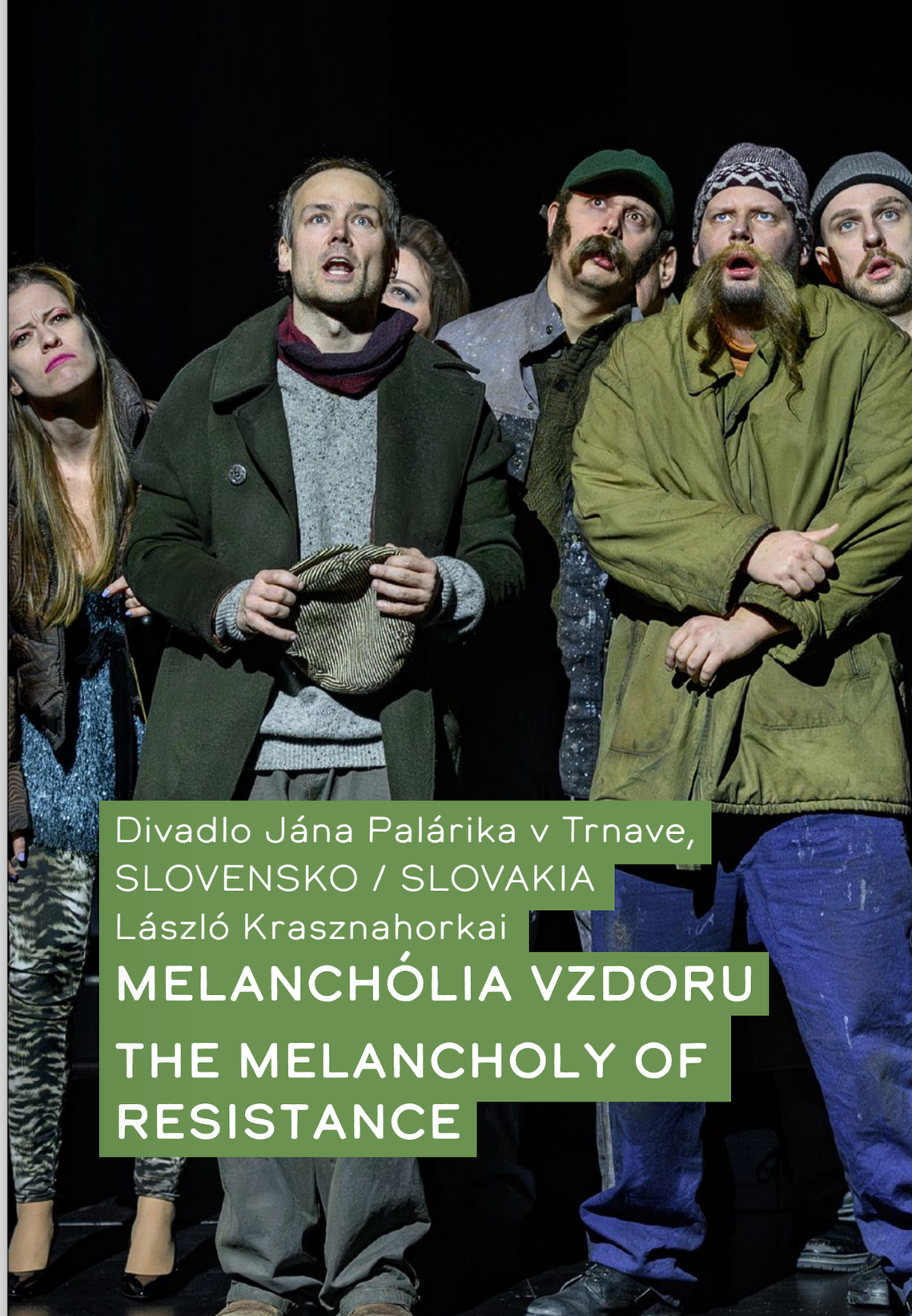
The adaptation of the novel by the Hungarian author László Krasznahorkai, the Man Booker Prize laureate, is directed by Roman Polák, one of the foremost Slovak stage directors. It offers a deep reflection on social decline and the fragility of democracy. Thirty years after its last performance at Divadelná Nitra, the Trnava ensemble makes the Festival comeback with a pressing warning.

Polák's directorial approach transforms Krasznahorkai's complex, longwinded sentences and apocalyptic visions into a visually impressive stage language.

The story focuses on a Hungarian town where pandemonium – delayed trains, stopped clocks, accumulating waste – reflects the breakdown of social order. Polák uses the allegory of the stuffed whale that arrives with a circus as a metaphor for false saviours who incite public hysteria. The struggle for truth and harmony at a time when society is spiralling into fanaticism is embodied by two lone rebels – the former music school principal Mr Eszter and the postman Valuska. Krasznahorkai's work, celebrated for its unique narrative style and existential earnestness, finds a universal message in Polák's production.

The threat to democracy, manipulation of the masses and loss of critical thinking are the reasons why *Melancholy of Resistance is* the main representative of Slovak repertory theatre in the curatorial selection of the main programme.

adaptácia / adaptation: Roman Polák, Lucia Mihálová, **réžia / directed by:** Roman Polák, **dramaturgia / dramaturgy:** Martina Mašlárová, Lucia Mihálová, **scéna / set design:** Juraj Poliak, **kostýmy / costumes design:** Martin Kotúček, **bábka / puppet design:** Miriam Horňáková, **pohybová spolupráca / choreography:** Stanislava Vlk Vlčeková, **hudba / music:** Marián Lejava, Jozef Vlk, **spev / vocals:** Miešaný spevácky zbor Tirnavia / Mixed Choir Tirnavia, **účinkujú / cast:** Vladimír Jedľovský, Michal Jánoš, Tatiana Kulíšková, Branislav Matuščin, Daniela Gudabová, Lukáš Herc, Martin Hronský, Tomáš Mosný, Braňo Mosný, Matúš Beniak, Martin Kochan, Miroslav Beňuš, Ingrid Timková



Divadlo Jána Palárika v Trnave,
SLOVENSKO / SLOVAKIA
László Krasznahorkai

MELANCHÓLIA VZDORU

THE MELANCHOLY OF RESISTANCE

7/6/2025
SO/21.15 – 21.45
22.30 – 23.00
Kasárne - exteriér,
Martinský vrch
bez textu

Možnosť využiť bezplatnú dopravu festivalovým autobusom.
Odchod z parkoviska DAB: 21.00, 22.15
Odchod z Martinského vrchu: 21.55, 23.10

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK Podtitul festivalu *Práve/o tu a práve/o teraz* inšpiroval Medzinárodný festival Divadelná Nitra k uvedeniu novej programovej sekcie **PRÁVE VYTVORENÉ**, ktorej cieľom je ponúknuť divákom jedinečný zážitok v podobe troch divadelných premiér na troch nevšedných miestach, kde sa festival ešte doposiaľ neuskutočnil. V súzvuku s témou festivalu chceme zvýrazniť fenomén divadelnej premiéry ako výnimočného okamihu, v ktorom sú diváci i tvorcovia účastníkmi oficiálneho zrodu nového umeleckého diela.

Debris Company: *Crescendo*
Site-specific projekt, ktorý sa bude odohrávať v prírodnom prostredí bývalých kasární na Martinskom vrchu. Fyzické divadlo Debris Company sa od svojho vzniku dlhodobo a pravidelne venuje umeniu vo verejnom priestore, performancii mimo klasických divadelných priestorov, imerzívnym a site-specific projektom: divák má možnosť vidieť herca/performera v prostredí, ktoré primárne nie je určené na divadlo. *Crescendo* je hudobno-pohybová esej o miznutí tela v „klastroch" rozdielnych entít ako modelový príklad a aktuálna metafora súčasného sveta, v ktorej sme ako spoločnosť lenivo uviazli. Hudobný pojem crescendo je v tomto zmysle vnímaný ako postupné narastanie, vrstvenie, stúpanie, rozširovanie smerom k vyvrcholeniu. V narastajúcom hluku prázdnoty mizne človek ako v mýtickej rozprávke. Všetko sa opakuje, taký je historický stav vecí: v znásobenom abstraktnom pocite, ktorý nie je možné konkretizovať v príbehu.

Miesto uvedenia: areál bývalých kasární na Martinskom vrchu (Šiator tábor)
Dôkazy o osídlení tejto lokality siahajú až do 8. storočia. Martinskému vrchu dali súčasnú podobu najmä kasárne nazývané „Šiator tábor". Prvú časť tohto vojenského objektu postavili v roku 1882 podľa projektu nitrianskeho architekta Jána Lyku. Celkovo 10 murovaných budov a 24 drevených barakov, slúžiacich na sústreďovanie vojakov pred cvičeniami, predstavovalo jeden z piatich špecificky určených objektov v Uhorsku. Jeho význam podčiarkla návšteva cisára Františka Jozefa I. v roku 1887. Kasárne plnili vojenskú funkciu až do roku 2008. Ako miesto koncentrácie vojakov a vykonávania vojenských cvičení evokujú atmosféru stupňujúceho sa napätia, čím sa prelínajú s *Crescendom* – dielom, ktoré odkazuje na gradáciu, napätie a ducha doby.

7/6/2025
SAT/9:15 PM - 9:45 PM
10:30 PM - 11:00 PM
Barracks - Exterior,
Martinský vrch
no text

Departures of free Festival bus transfer: Departure from The Andrej Bagar Theatre parking lot: 9:00 p.m., 10.15 PM
Departure from Martinský vrch: 09:55 p.m., 11:10 p.m.

EN *Right(s) here Right(s)* now – the leitmotif of the 2025 International Theatre Festival Divadelná Nitra inspired the Festival team to introduce a new programme section **JUST CREATED**. It offers the audience a unique experience of three theatre premières in three new places, to bring the Festival to locations where it has not yet been. In accord with the leitmotif, we wish to accentuate the phenomenon of the theatre première as a sole moment when the audience and production teams together contribute to the birth of a new work of art.

Debris Company: *Crescendo*
Site-specific project will take place in the setting of the former barracks at Martinský vrch. Since its inception, the physical theatre Debris Company has long and regularly been dedicated to art in public, to performance outside of classic theatre venues, to immersive and site-specific projects where the spectator can see an actor/ performer in a setting that is not primarily intended for theatre. *Crescendo* is a music-movement essay about the disappearance of the body in clusters of different entities as a model and current metaphor for the contemporary world in which we as a society are idly stuck. The word crescendo is thus perceived as gradual increase, layering, rising, expanding towards a climax. In the growing noise of void, a person vanishes as in a mythical fairy tale. Everything repeats itself, such is the historical state of affairs. In a multiplied abstract feeling that cannot be concretised in a story.

Venue: Former barracks complex at Martinský vrch (Šiator tábor)
Evidence of settlement of this location dates back to the 8th century. Martinský vrch was given its current form largely by the barracks called Šiator tábor. The first part of this military facility was built in 1882 to the design by the Nitra-based architect Ján Lyka. Ten brick buildings and 24 wooden barracks that used to house soldiers before manoeuvres, represented one of five specifically designated facilities in Hungary. In 1887, Emperor Franz Joseph I visited the site thus underlying its importance. The barracks served their military role until 2008. As a place for concentrating soldiers and conducting military exercises, the barracks evoke an atmosphere of escalating tension, thus intertwining with *Crescendo* – a work that refers to gradation, tension and the spirit of the times. The event is held in a complex of former army barracks at Martinský vrch.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

READ MORE!
Further information
and pictures:



koncept, réžia, hudba, svetlo / concept, directed by, music, lights-design: Jozef Vlk, **choreografia / choreography:** Stanislava Vlk Vlčeková, **kostým / costume design:** Andrea Pojezdálová, **asistenti / assistants:** Monika Višňovská a kolektív, **performancia / performed by:** Stanislava Vlk Vlčeková, Andrea Pojezdálová
Inscenácia vznikla v koprodukcii s Divadlom Pôtoň, Bátovce./ The production was co-produced with Pôtoň Theatre, Bátovce.

8/6/2025
NE/18.00 – 19.20
(bez prestávky)
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Veľká sála –
sedenie na javisku
jazyk: český, EN titulky

Po predstavení nasleduje diskusia divákov s tvorcami.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK Na českej divadelnej scéne je tento všestranný umelec neprehliadnuteľný a každý jeho projekt vzbudí záujem diváckej a odbornej verejnosti. Jan Mocek sa po prvý raz predstavil na Divadelnej Nitre v roku 2022 s originálnym projektom *Virtual Ritual*, v ktorom spoločne s urbanistom Osamuom Okamurom, youtuberom Atletom a fotografkou a gamerkou Adélou Vosičkovou zaviedol divákov do paralelného sveta online videohier.

Jeho inscenácia *Wandervogel*, premiérovaná v novembri 2024, na prvý pohľad prináša absolútne odlišnú a od súčasnosti vzdialenú tému. No toto dielo, ktoré rekonštruuje udalosti z tridsiatych rokov 20. storočia, hovorí aj o túžbe a potrebe človeka unikať z limitujúcej reality do bezstarostného sveta ilúzií. Keď na začiatku predstavenia sledujeme skupinku štyroch nevinných a nesmelých mladíkov, ako nám pod vedením staršieho pána v čiernej teplákovej súprave (príznačne značky Adidas) pripravia a predvedú rozkošné hudobné číslo, smejeme sa, no zároveň aj bez poznania historického pozadia tušíme, že niečo nie je v poriadku. Intuitívne si spomenieme na prípady zneužívaných detí v táboroch a skautských oddieloch. A obrazy a scény, ktoré nasledujú, stupňujú naše znepokojenie. Zdá sa, že chlapčenské hry a drsné súboje polonahých a neskôr úplne nahých mládencov vyjadrujú spätosť človeka s prírodou a ducha kalokagatie, starogréckeho ideálu súladu fyzickej a duševnej podstaty ľudskej bytosti. Ale aj tak začneme mimovoľne myslieť na radikalizujúce sa, dokonca fašizujúce a šikanujúce zoskupenia mladých ľudí, o ktorých dnes tak často počujeme.

Projekt *Wandervogel* je inšpirovaný osudom sudetonemeckého politika Heinza Ruthu (1897 – 1937), zakladateľa rovnomenného spolku, ktorý združoval a vychovával mladých chlapcov „sparťanským“ spôsobom, na základe „mužského priateľstva“ a s cieľom dosiahnuť fyzickú silu a mužnosť. Ruthu neskôr obvinili z homosexuality, čo bol v tom čase trestný čin, a uväznili. Vo väzenskej cele sa obesil. Jeho prípad sa stal témou knihy britského historika Marka Cornwalla *Diablova stena*, ktorá sa spolu s archívnymi materiálmi a s výskumom Jana Mocka stala predlohou tejto inscenácie.

8/6/2025
SUN/6:00 PM – 7:20 PM
(no intermission)
A. Bagar Theatre in
Nitra – Great Hall
in Czech with EN surtitles

Public Q&A with the production team is held after the performance.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN Jan Mocek is multitalented artist whose presence in Czech theatre is not to be overlooked. With every project he draws by general audiences and professionals. Mock first featured at Divadelná Nitra in 2022 with an original project *Virtual Ritual:* together with urban planner Osamu Okamura, YouTuber Athlete, and photographer and gamer Adela Vosičková, he introduced the audience to the parallel world of online video games.

Mocek's production *Wandervogel* premièred in November 2024, brings, prima facie, a wholly different and distant theme from the present. Yet, the piece that reconstructs events from the 1930s, also speaks of the human desire and need to escape from confining reality into a carefree world of illusions. At the beginning of the performance we watch a group of four innocent and timid young men led by an older man in a black tracksuit (characteristically the Adidas brand), preparing and performing a delightful musical number for us. We laugh, whilst, even unaware of the historical context, we suspect that something is wrong. We intuitively remember cases of abused children in camps and scout troops. The images and scenes that follow heighten our concern. The boys' games and rough fights of half-naked and later fully stripped young men seem to be in the connection between man and nature and in the spirit of kalokagathia, the ancient Greek ideal of harmony of the physical and mental essence of human being. Still, we involuntarily begin to think of the radicalising, even neo-Nazi and bullying groups of young people that we hear about so often today.

koncept, scénografia, réžia / concept, set and costumes design, directed by: Jan Mocek, **hudba / music:** Matouš Hekela, **zvuk, svetlo / sound and lights:** Ondřej Růžička, **produkcia / production:** Táňa Švehlová, SixHouses z. s., **dramaturgická spolupráca / dramaturgical collaboration:** Sodja Lotker, **pohybová spolupráca / choreography:** Jaro Viňarský, **účinkujú / cast:** Tomáš Janypka, Philipp Schenker, Matěj Šumbera, Arseniy Mikhaylov, Václav Němec

Wandervogel project is inspired by the fate of the Sudeten German politician Heinz Ruth (1897 – 1937), founder of the eponymous club that brought together and raised boys in a Spartan manner, based on male comradery, to achieve physical strength and masculinity. Ruth was later accused of homosexuality – at the time considered a crime – and imprisoned. He hanged himself in his prison cell. His case is told in a book *The Devil's Wall* by the British historian Mark Cornwall. Together with archival materials and research by Jan Mocek the book became the basis for the production.

READ MORE!
Further information
and pictures:



8/6/2025
NE/20.30 – 22.30
(bez prestávky)
Palace – Kreatívne centrum Nitra
jazyk: ruský, SK a EN preklad

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií a fotografie:

SK Do neformálneho divadelného priestoru bez dekorácií, v ktorom diváci sedia pohodlne na zemi i na parapetoch okien, prichádza mladý muž. Posadí sa na stoličku a prednesie: „Teraz odídem a vrátim sa. Ale už to nebudem ja, bude to postava tohto predstavenia. A aj keby som toto predstavenie hral tisíckrát, vždy sa budem pýtať sám seba: Kde som v tom celom ja a kde je postava?“ A porozpráva nám časť svojho životopisu: o tom, ako vyše troch rokov nemá poriadnu prácu, ako sa narodil a vyrástol v Petrohrade, ako tam už niekoľko rokov nežije a ako už niekoľko rokov vlastne ani poriadne nežije v Rusku. O tom, ako cestoval po Gruzínsku, Kazachstane, Srbsku a zase po Kazachstane, Turecku, Kirgizsku, Uzbekistane a zase po Gruzínsku a zase po Turecku, Čiernej Hore, Bosne a Hercegovine a potom zase po Kirgizsku a medzitým sa vracal do Ruska. Impulzom na performatívnu prednášku Váňu Demidkina bol výrok o významnom ruskom filozofovi a sovietskom disidentovi Grigorijovi Pomerancovi: „Má odvahu mať vlastnú skúsenosť.“ Váňa Demidkin sa rozhodol mať odvahu vlastnej skúsenosti a rozprávať o nej. O privátnych a pracovných problémoch, ktorými dnes žije on a mnohí ruskí umelci. A o tom, ako tieto problémy súvisia s 24. februárom 2022, i o všetkom, čo nasledovalo po tomto dátume. Vo svojej performatívnej prednáške hovorí o mnohom – o emigrácii, návrate do Ruska, sklamaní z vlastnej cesty, o strate všetkých tvorivých a viacerých ľudských väzieb a o získaní nových. Každé uvedenie tejto prednášky je iné a nové – pretože princípom tohto projektu je otvorenosť, revízia minulých a integrovanie aktuálnych skúseností „človeka, pre ktorého je domov on sám“. Túto myšlienku o tvorcovi vyslovila anonymná recenzentka *Cestopisu*: „Obdivujem ľudí, pre ktorých sú domovom oni sami. Tých, ktorí si dokážu vziať pas, batoh, životné skúsenosti a presťahovať sa do iného mesta, krajiny alebo bodu na mape a vziať so sebou seba samých. A to nie preto, aby cestou o niečo prišli, ale aby získali niečo nové. Váňa patrí práve do tejto skupiny úžasných ľudí.“ Inscenácia je súčasťou programovej sekcie **DIALÓG (NE)MOŽNÝ**.

8/6/2025
SUN/8:30 PM – 10:30 PM
(no intermission)
Palace – Creative Centre Nitra
Language: Russian, with SK and EN translation

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

READ MORE!
Further information and pictures:

EN Young man enters an informal theatre space without decorations, where audience sits comfortably on the floor and on the windowsills. He sits down on a chair and says: “Now I will leave and return. Yet it will no longer be me. It will be the character of this performance. And even if I give this performance a thousand times, I will always ask myself: Where am I in all this and where is the character?” And he tells us part of his biography: how he hasn’t had a proper job for over three years, how he was born and raised in St. Petersburg, how he hasn’t lived there for years, and how he hasn’t even really lived in Russia for years; about how he travelled through Georgia, Kazakhstan, Serbia, and again Kazakhstan, Turkey, Kyrgyzstan, Uzbekistan, and again Georgia, and again Turkey, Montenegro, Bosnia and Herzegovina, and then again Kyrgyzstan, and in between he returned to Russia. The impetus for Vanya Demidkin’s project was a statement about the influential Russian philosopher and Soviet dissident Grigory Pomerantz: “He has the courage to have his own experience.” Vanya Demidkin decided to have the courage of his own experience and to talk about it; about the private and work problems that he and many Russian artists face today; about how these problems are related to 24 February 2022 and all that followed. In his performative lecture, he talks about many things – about emigration, returning to Russia, disappointment with his own path, the loss of all creative and more human ties, and the acquisition of new ones. Each presentation of the lecture is different and new, as the principle of the project is openness, revision of the past and integration of current experiences of “a person for whom home is himself.” An anonymous *of Travelogue* reviewer says about the author: “I admire people for whom home is themselves. Those who can take their passport, backpack, life experiences, and move to another city, country or any point on the map, and take themselves along. Not to lose something along the way, but to gain something new. Váňa is within such group of amazing people.” The production is part of programme section **DIALOGUE (IM)POSSIBLE**.

autor a účinkujúci: Váňa Demidkin / **author and performer:** Vanya Demidkin



9/6/2025
PO/10.00 – 11.00
20.30 – 21.30
(bez prestávky)
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Štúdio
jazyk: anglický, SK titulky

Po predstavení nasleduje diskusia divákov s tvorcami.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK *Spojenie* je monodráma Maryny Jakubovič, ktorá šestnásť rokov pôsobila ako herečka v známom Bieloruskom slobodnom divadle. Vo svojom vizuálno-performatívnom projekte nám porozpráva príbeh Maryje Kalesnikavovej, hudobníčky a občianskej aktivistky, ktorá viedla kampaň Viktara Babaryku, opozičného kandidáta v prezidentských voľbách v auguste 2020.

Maryja Kalesnikavová sa stala jednou z tvárí nádejeplných prvých dní občianskych protestov proti výsledkom týchto volieb. Mnohí z nás si spomenú na optimistickú fotografiu ikonického tria bieloruskej opozície – Veronika Cepkalová ukazuje typické „V“, Sviatlana Cichanovská zviera odhodlane ruku v päsť a Maryja Kalesnikavová vytvára svojimi rukami symbol srdca. Všetko, čo nasledovalo, je spojené s najhoršími represiami, aké si vieme predstaviť. V septembri 2020 túto odvážnu ženu odsúdili na 11 rokov väzenia. Viktara Babaryku odsúdili na 14 rokov a je už dva roky nezvestný.

Vo februári 2025 publikovalo ľudskoprávne centrum Viasna, ktoré systematicky monitoruje situáciu politicky väznených a porušovanie ľudských práv v Bielorusku, správu, v ktorej prináša desivé čísla a otrasné fakty o obmedzovaní komunikácie a kontaktu s väznenými, o nových prípadoch politických väzňov, obmedzovaní osobnej slobody blogerov či novinárov, skorumpovanom súdnictve, násilí, mučení a nehumánnom zaobchádzaní s vypočúvanými a väznenými.

Komorná inscenácia *Spojenie* je o slobode a neslobode, o rozhodnutiach a ich dôsledkoch, o vine a zodpovednosti, o sile a slabosti. Je aj o nedostatočnom kontakte (spojení) blízkych a rodín s politickými väzňami – ale aj o (ne)možnosti spojenia autorky Maryny Jakubovič s jej rodnou krajinou a rodinou, pretože v roku 2021 bola nútená opustiť Bielorusko a žije v Rakúsku.

Téma slobody slova a názoru, v súvislosti s ktorou si bieloruskí aktivisti, novinári a politici odpykávajú drakonické tresty, sa stáva čoraz aktuálnejšou aj pre mnohé európske krajiny. Dielo Maryny Jakubovič je pripomienkou dôležitosti demokracie a toho, ako ľahko o ňu môžeme prísť. Inscenácia je súčasťou programovej sekcie **DIALÓG (NE)MOŽNÝ**.

9/6/2025
MON/10:00 AM – 11:00 AM
8:30 PM – 9:30 PM
(no intermission)
A. Bagar Theatre in
Nitra – Studio
in English with SK
surtitles

Public Q&A with the production team is held after the performance.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN *Connection* is a monodrama by Maryna Yakubovich's who was an actress for sixteen years in the famed Belarusian Free Theatre. In her visual–performative project, tells the story of Maryia Kalesnikava, musician and civic activist the campaign manager for Viktar Babaryka, opposition candidate in Belarus presidential elections in August 2020.

Kalesnikava became one of the faces of the cheerful early days of civil protests against the results of these elections. Many no doubt recall the optimistic image of the iconic trio of the Belarusian opposition – Veranika Tsepkala showing the distinctive V-sign, Sviatlana Tsikhanouskaya clenching her hand resolutely into a fist and Maryia Kalesnikava making a heart symbol with her hands. All that followed is linked to the worst repressions imaginable. In September 2020, the brave Kalesnikava was sentenced to 11 years in prison. Viktar Babaryka was sentenced to 14 years and has been missing for two years.

In February 2025, the Viasna Human Rights Centre that methodically monitors the situation of prisoners of conscience and human rights violations in Belarus, published a report that brings alarming numbers and shocking facts about the restriction of communication and contact with prisoners, new cases of prisoners of conscience, restrictions on personal freedom of bloggers and journalists, corrupt judiciary, violence, torture, and inhumane treatment of interrogators and prisoners.

The small-scale production *Connection* is about freedom and unfreedom, about decisions and their consequences, about guilt and responsibility, about strength and weakness. It is also about a lack of contact (connection) between loved ones and families with prisoners of conscience. Yet it is also about the (im) possibility of connecting the author Maryna Yakubovich with her native country and family, as she was forced to leave Belarus in 2021 and lives in Austria.

The theme of freedom of speech and opinion, for which Belarusian activists, journalists and politicians are serving draconian sentences, is becoming increasingly relevant for many European countries. Maryna Yakubovich's work is a reminder of the importance of democracy and how easily it can be lost. The production is part of programme section **DIALOGUE (IM)POSSIBLE**.

READ MORE!
Further information
and pictures:



Maryna Jakubovič / BIELORUSKO, RAKÚSKO
Maryna Yakubovich / BELARUS, AUSTRIA
SPOJENIE CONNECTION

text: Maryna Jakubovič & M. I., **réžia a účinkuje:** Maryna Jakubovič, **asistentka réžie:** Alina Danko / **text:** Maryna Yakubovich & M. I., **directed and performed by** Maryna Yakubovich, **assistant director:** Alina Danko

9/6/2025
PO/18.00 – 19.40
(bez prestávky)
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Veľká sála
jazyk: český, EN titulky

Pred predstavením sa v čase od 17.30 do 17.50 uskutoční dramaturgický úvod.

Po predstavení nasleduje diskusia divákov s tvorcami.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK V histórii českého divadla išlo o bezprecedentný prípad. Žaloba kardinála Dominika Duku na brnianske divadlá pre predstavenia chorvátskeho režiséra Olivera Frljića uvedené na festivale Divadelný svět 2018 sa dostala až k Ústavnému súdu. Ten v októbri 2022 potvrdil, že sudcovia nemôžu byť strážcami morálky. Už predtým Mestský súd v Brne žalobu kardinála Duku zamietol – síce uznal, že tvorcovia zobrazili Jána Pavla II. alebo Ježiša Krista neúctivo, no kardinál Duka tým nebol obmedzený vo vyznávaní svojej viery. Táto kauza priniesla do českého mediálneho a kultúrneho priestoru mnoho otázok: o tom, čo je a čo už nie je umenie, či existujú hranice slobody slova, aký je vzťah politickej moci a umenia, čo je symbol, alegória a čo je už priama a prvoplánová provokácia, aká je úloha politického divadla v dnešnom svete...

Na počiatku kolektívneho diela Divadla Husa na provázku s názvom *Vydymenie* stála potreba a túžba divadelníkov po určitej očiste a po inej reflexii udalosti, než akou bola tá medializovaná a pretriasaná vo verejných diskusiách a na súdnych pojednávaniach – túžba očistiť svoje meno, priestor, vzťah s publikom... Predstavenie sa preto začína ako očistný rituál spojený s vydymením priestoru, herci sa pohybujú medzi divákmi a obradne „rozosielajú" dym z vonných tyčiniek po priestore.

O celom škandále sa v predstavení dozvieme všeličo a všeličo aj uvidíme – listy a e-maily nahnevaných divákov, pocity a pochybnosti zneistených hercov, mnohé známe i neznáme fakty či svojskú rekonštrukciu inkriminovaných scén z inscenácií divadelníka Frljića. No na to, čo dnes očakávame od divadla, kde sú naše osobné hranice pri kontroverzných témach v divadle, kam môže siahať moc a či je možné umenie zakázať... si musíme odpovedať sami. Napokon, príležitostí na takéto úvahy máme dnes na Slovensku mnoho.

Režisér Jiří Havelka, známy svojimi výraznými inscenáciami aj na Slovensku, s kolektívom vynikajúcich herečiek a hercov legendárneho brnianskeho divadla (ako aj neprehliadnuteľných tvárí dnes ikonického televízneho seriálu *Dobré ráno, Brno!*) nás prevedie seriózne i celkom neseriózne a s originálnym humorom týmto divoko zábavným očistným rituálom.

9/6/2025
MON/6:00 PM – 7:40 PM
(no intermission)
A. Bagar Theatre in
Nitra – Great Hall
in Czech with EN surtitles

Dramaturgical introduction is held before the performance from 5.30 p.m. to 5.50 p.m.

Public Q&A with the production team is held after the performance.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN This was an unprecedented case in the history of Czech theatre. Cardinal Dominik Duka's lawsuit against Brno-based theatres over performances of the production by the Croatian director Oliver Frljić at the festival 2018 Divadelný svět ended up at the Constitutional Court. In October 2022, it confirmed that judges cannot be guardians of morality. The Brno Municipal Court had previously dismissed Cardinal Duka's lawsuit. It acknowledged that, even though the production team had depicted John Paul II or Jesus disrespectfully, Cardinal Duka was not restricted in professing his faith. This case has raised numerous questions to the Czech media and culture: what is and what is not art; are there limits to freedom of speech; what is the relationship between political power and art; what is a symbol, an allegory; what is direct and overt incitement; what is the role of political theatre in contemporary world?

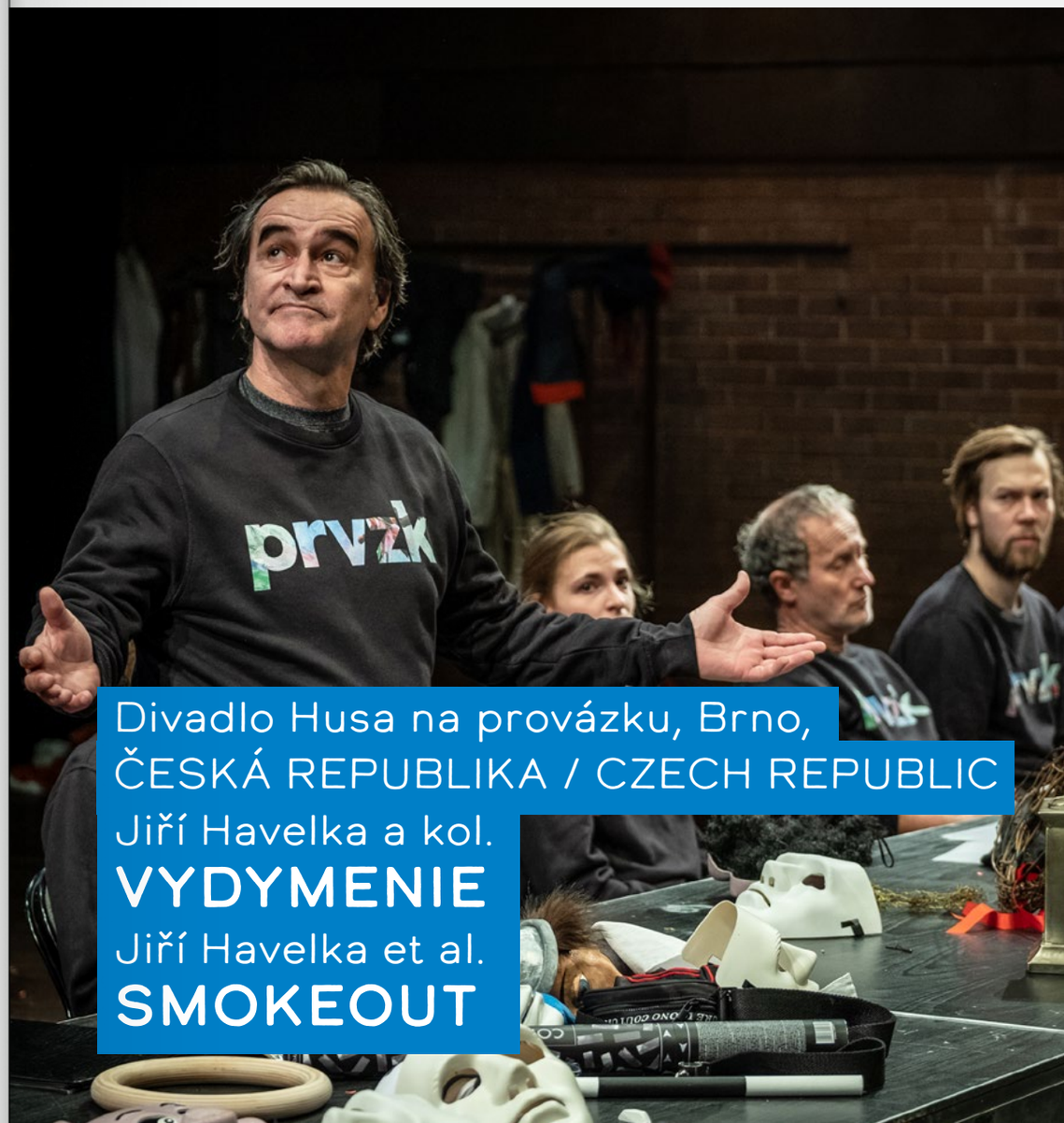
At the beginning of the collective work *Smokeout* by the theatre Husa na provázku, there was a need and desire of the theatre makers for a cleansing and a different reflection of the event than what appeared in the media and had stirred public discussions and court hearings, to cleanse the name, the space, the relationship with its audience. The performance therefore begins as a purification ritual associated with fumigating the space, the actors move among the audience and ceremonially disperse smoke from incense sticks around the space.

réžia / directed by: Jiří Havelka, **dramaturgia / dramaturgy:** Martin Sládeček, **scéna / set design:** Martin Ondruš, **kostýmy / costumes design:** Luděk Kellner, **účinkujú / cast:** Dalibor Buš, Růžena Dvořáková, Vladimír Hauser, Milan Holenda, Dušan Hřebíček, Jan Kolařík, Sylvie Kee Krupanská, Tereza Maxmilián Marečková, Dominik Teleky, Tereza Volánková, Zdislava Pechová, Michal Sikora, Ctibor Němec

We learn about the outrage in the performance and see all sorts of things – letters and emails from angry audience, feelings and doubts of uncertain actors, many familiar and unknown facts, or a peculiar reconstruction of incriminating scenes from the productions by Frljić. Yet, it is up to us to answer what we expect from theatre today, where our personal boundaries are when it comes to controversial topics in theatre, where power can reach and whether it is possible to ban art. After all, we have many opportunities for such reflections in Slovakia today.

Jiří Havelka, in Slovakia known for his distinctive productions, together with a team of excellent cast from the legendary Brno theatre (plus the unmissable faces of the now iconic television series *Good Morning, Brno!*) will take us through this wildly entertaining cleansing ritual, both seriously and quite frivolously, with inimitable humour.

READ MORE!
Further information
and pictures:



Divadlo Husa na provázku, Brno,
ČESKÁ REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC
Jiří Havelka a kol.
VYDYMENIE
Jiří Havelka et al.
SMOKEOUT

10/6/2025
UT/9.30 – 12.10
(s prestávkou)
Staré divadlo
K. Spišáka – Veľká sála
jazyk: slovenský

Vstupenky nie sú v predaji. Predstavenie je rezervované pre školské skupiny.

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK Celosvetový úspech knihy *Nekonečný príbeh* od jedného z najznámejších nemeckých autorov detskej literatúry 20. storočia Michaela Endeho znásobilo divácky úspešné filmové spracovanie z roku 1984. Po páde železnej opony naplno zasiahlo aj celú jednu generáciu detí a ich rodičov na Slovensku. Pre Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre zdramatizovala túto prózu dramaturgička Slavka Civáňová.

Výpravná inscenácia v réžii Ivety Ditte Jurčovej približuje príbeh o nekonečných možnostiach ľudskej fantázie aj generácii dnešných detí. Okrem dobrodružstva a dnes už kultových rozprávkových postáv, ako lietajúci drak šťastia Falko, verný koník Artax, smiešny Kameňožrút či prastará korytnačka Morla, prináša aj metaforu súčasného sveta, jeho rôznorodosti, zvláštností a krásy, ale aj prázdnoty, túžby po moci či otupenosti. *Nekonečný príbeh* je plný neuveriteľných bytostí a svetov, nad ktorými panuje tolerancia rozmanitosti v podobe Detskej kráľovnej. Umožňuje všetkým, aby boli takí, akí sú. *Nekonečný príbeh* je aj o krehkosti rodinných vzťahov, o dôvere medzi najbližšími.

Netradičný režijný koncept ponúka inscenáciu v dvoch verziách – v kratšej pre mladšie deti a v dlhšej pre staršie deti. Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre prezentuje v programe MF Divadelná Nitra dlhšiu verziu tejto inscenácie, určenú pre vekovú skupinu 12+. Inscenácia je súčasťou sekcie **OTVORENÁ SCÉNA NITRA**.

10/6/2025
TUE/9:30 AM – 12:10 PM
(one intermission)
K. Spišák Old Theatre –
Great Hall
in Slovak

Tickets are not on sale. The performance is reserved for school groups.

READ MORE!
Further information and
pictures:

EN The worldwide success of the book *The Neverending Story* by Michael Ende, one of the most acclaimed German authors of children's literature of the 20th century, was multiplied by the popular film adaptation from 1984. After the fall of the Iron Curtain, it also strongly affected an entire generation of children and their parents in Slovakia. The prose was adapted for stage by the dramaturge Slavka Civáňová for The Karol Spišák Old Theatre in Nitra.

The epic production, directed by Iveta Ditte Jurčová, brings the story of the infinite possibilities of human imagination closer to the present-day generation of children. In addition to adventure and now iconic fairy tale characters such as the flying dragon of happiness Falko, the faithful horse Artax, the funny Rock Biter or the ancient turtle Morla, it also brings a metaphor for the contemporary world, its diversity, peculiarities and beauty; yet also the void, power hunger or empty-mindedness. *The Neverending Story* is full of astounding beings and worlds, over which tolerance of diversity reigns in the form of the Children's Queen. It allows everyone to be who they are. *The Neverending Story* is also about the fragility of family ties, and about trust among those closest to them.

The unconventional directorial concept brings the production in two versions – a shorter one for younger children, and a longer one for older children. At Divadelná Nitra, it is the longer version of the production, suitable for the aged 12+ that is brought by The Karol Spišák Old Theatre in Nitra. *The production* is part of programme section **OPEN STAGE NITRA**.

adaptácia, dramaturgia / adaptation, dramaturgy: Slavka Civáňová, **réžia / directed by:** Iveta Ditte Jurčová, **scéna, kostýmy, objekty / set and costumes design, objects:** Markéta Plachá, **bábky a ilustrácia / puppets and illustrations:** Katarína Caková, **svetelný dizajn / lights-design:** František Fabian, **pohybová spolupráca / choreography:** Denisa Musilová, **hudba / music:** Michal Paľko, **účinkujú / cast:** Eduard Valašík, Daniela Turzová, Vanesa Hagyungová, Simon Fico, Ivan Gontko, Oľga Schrameková, Danica Hudáková, Martin Kusenda



10/6/2025
UT/18.00 – 20.00
(bez prestávky)
Palace - Kreatívne centrum Nitra
jazyk: nemecký, ruský, SK a EN titulky

Po predstavení nasleduje diskusia divákov s tvorcami.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií a fotografie:

SK Pôvodne sa divadelná hra Nany Grinštejn nevolala *Memoria*, ale *Carola Neher. Nohavičková rola*. Jej prvé uvedenie formou scénického čítania sa uskutočnilo v moskovskom Múzeu dejín gulagu v spolupráci s Medzinárodným Memorialom. Múzeum dnes už nefunguje (je zatvorené od novembra 2024, keď v ňom príslušné úrady „objavili" nedostatky v oblasti protipožiarnych opatrení). A Memorial? Ten neexistuje vôbec. Túto mimovládnu neziskovú organizáciu na ochranu ľudských práv, ktorá od roku 1987 systematicky skúmala a dokumentovala zločiny stalinizmu, ruské súdy v roku 2021 zrušili pre porušovanie zákona o zahraničných agentoch. O rok neskôr, po začiatku totálnej ruskej invázie na Ukrajinu a nútenom exile režisérky Anastasije Patlaj, sa už realizovať inscenáciu *Memorie* v Moskve nedalo. Príbeh o osude nemeckej herečky Caroly Neher, emancipovanej ženy a intelektuálky, hviezdy berlínskej divadelnej scény dvadsiatych rokov a prvej predstaviteľky Polly Peachum v Brechtovej *Žobráckej opere*, však napriek tomu uzrel svetlo sveta.

Keď sa v Nemecku dostal k moci Hitler, Neher emigrovala do Sovietskeho zväzu. Skončila v gulagu a jej synček Georg v sovietskom detskom domove. Už nikdy sa nestretli – Neher zomrela v roku 1942 vo väzení na týfus a Georg sa o tom, kým v skutočnosti je, dozvedel až v roku 1975. Anastasiji Patlaj, ktorá momentálne žije v Augsburgu v Nemecku, sa predsa len podarilo inscenáciu o príbehoch Caroly Neher a zakladateľky Memorialu Iriny Ščerbakovovej vytvoriť. Toto dielo v sebe ako pamäť vrství príbehy 20. storočia, osudy nemeckých umelcov, sovietskych väzňov a ruských bojovníkov za ľudské práva, spomienky, fakty a ich revízie, opakovania chýb a činov, o ktorých sme si mysleli, že sa už nikdy nezopakujú... *Memoria* je unikátne dielo, za ktorým stojí hlboká múdrosť, odvaha a odhodlanie tvorcov hovoriť o pravde – nie prostým a priamočiarym jazykom dokumentárneho divadla, ale originálnym javiskovým rozširovaním sémantického poľa a našej diváckej chôdze po ňom, silou scénickej imaginácie a výrazovej rôznorodosti, mimoriadnou umeleckou rečou a odkrývaním súvislostí minulosti a prítomnosti. Inscenácia je súčasťou programovej sekcie **DIALÓG (NE)MOŽNÝ**.

10/6/2025
TUE/6:00 PM - 8:00 PM
(no intermission)
Palace - Creative Centre Nitra
in German and Russian with SK and EN surtitles

Public Q&A with the production team is held after the performance.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN Originally, Nana Grinstein's play wasn't entitled *Memoria* but *Carola Neher. The Pantyhose Role*. Its first performance was held as stage reading at the Moscow Museum of the History of the Gulag in cooperation with the International Memorial. The museum has since been closed (as of November 2024 when the authorities "discovered" faults in fire safety measures). And Memorial? It does not exist at all. The non-governmental, non-profit human rights organisation that has been methodically investigating and documenting the crimes of Stalinism since 1987 was dissolved by Russian courts in 2021 for violating the law on foreign agents.

A year later, after the launch of the all-out Russian invasion of Ukraine and the forced exile of the director Anastasia Patlay, the production of *Memoria* could no longer be completed in Moscow. Still, the fate of the German actress Carola Neher, an emancipated lady and intellectual, star of the 1920s Berlin theatre and the first to be cast as of Polly Peachum in *The Threepenny Opera* by Brecht, however, managed to come out to the spotlight.

When Hitler came to power in Germany, Neher emigrated to the Soviet Union. She ended up in the gulag and her young son Georg was placed in a Soviet orphanage. They never met again – Neher died in prison in 1942 of typhoid, and Georg only learned who she really was in 1975. Anastasia Patlay, who currently resides in Augsburg, managed to stage a production of stories of Carola Neher's and Irina Shcherbakova, founder of the Memorial. The work, like memory, layers the stories of the 20th century, the fates of German artists, Soviet prisoners and Russian human rights activists, memories, facts and their revisions, repetitions of mistakes and actions that we thought would never happen again. *Memoria* is a unique piece, anchored in deep wisdom, courage and determination of the production team to speak about the truth. Instead of the plain and straightforward language of documentary theatre, it is narrated by innovative stage expansion of the semantic field and the audience's walk through, with the power of scenic imagination and expressive diversity, extraordinary artistic language and by revealing the connections between the past and the present. The production is part of programme section **DIALOGUE (IM)POSSIBLE**.

READ MORE!
Further information and pictures:

réžia: Anastasia Patlaj, **scéna:** Michail Zajkanov, **kostýmy:** Julia Vetrova, **choreografia:** Tatiana Čižikova, **hudba:** Daria Zvezdina, **svetelný dizajn:** Jelena Pereľman, **asistencia:** Elena Horr, **účinkujú:** Katharina Spiering, Aľona Starostina, Ivan Nikolajev / **directed by:** Anastasia Patlay, **set design:** Mikhail Zaikanov, **costumes design:** Yulia Vetrova, **choreography:** Tatiana Chizhikova, **music:** Daria Zvezdina, **lights-design:** Yelena Perelman, **assistant:** Elena Horr, **cast:** Katharina Spiering, Alena Starostina, Ivan Nikolaev



10/6/2025
UT/18.30 – 21.15
(s prestávkou)
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Veľká sála
jazyk: český, EN titulky

Pred predstavením v čase od 18.00 do 18.20 sa uskutoční dramaturgický úvod.

Po predstavení nasleduje diskusia divákov s tvorcami.

vstupenky
25–30 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK Inscenáciu hry britského dramatika Petra Morgana v naštudovaní Činohry ND Brno ponúklo do programu Divadelnej Nitry 2025 Divadlo Andreja Bagara, ktoré sa podieľa aj na realizácii jej prezentácie. Ide o novú etapu spolupráce festivalu a nového vedenia divadla, ktorá rezonuje s dramaturgickými zámermi oboch partnerov.

Svetová premiéra *Vlastencov* sa uskutočnila v júli 2022 v londýnskom Almeida Theatre. Nasledovali ďalšie produkcie nielen na britských, ale aj na amerických scénach – na Broadwayi v apríli 2024. Činohra Mahenovho divadla Národného divadla Brno uviedla českú premiéru tejto hry v januári 2025. Inscenácia *Vlastenci* je politický triler zasadený do turbulentných deväťdesiatych rokov v Rusku. Optikou západoeurópskeho dramatika odhaľuje pozadie vzostupu Vladimira Putina k moci a politické hry, ktoré zmenili osud jednej z najväčších svetových veľmocí. Príbeh hovorí o ruskom oligarchovi Borisovi Berezovskom, ktorý sa ku koncu kontroverznej vlády Borisa Jeľcina rozhodol nájsť nového ruského prezidenta – samozrejme, mal to byť kandidát schopný ochrániť záujmy Berezovského i ďalších oligarchov (napr. Romana Abramoviča). Voľba padne na šedú eminenciu vtedajšej tajnej služby KGB – Vladimira Vladimiroviča Putina. To, čo sa začína ako plán na ovládnutie politickej scény, sa však čoskoro vymkne spod kontroly a odhalí neúprosnú realitu moci, intríg a zrady.

Inscenácia v réžii Jakuba Šmída kombinuje dokumentárny základ textu s divácky atraktívnym spracovaním. Ponúka nielen pohľad do zákulisia ruskej politiky, ale aj univerzálnu reflexiu toho, ako môžu ambície a manipulácia formovať dejiny. Výrazné herecké výkony len podčiarkujú silné vyznenie príbehu. Scénografia a hudba dotvárajú atmosféru chaosu a neistoty, v ktorej sa odohráva boj o moc a osobné drámy hrdinov. *Vlastenci* sú nielen divadelnou udalosťou, ale aj výzvou na zamyslenie nad cenou moci a krehkosťou demokracie. Inscenácia je súčasťou sekcie **OTVORENÁ SCÉNA NITRA** a uskutočňuje sa v spolupráci s Divadlom Andreja Bagara v Nitre.

10/6/2025
TUE/6:30 PM – 9:15 PM
(one intermission)
A. Bagar Theatre in
Nitra – Great Hall
in Czech with EN surtitles

Dramaturgical introduction is held before the performance from 6:00 p.m. to 6:20 p.m.

Public Q&A with the production team is held after the performance.

tickets
EUR 25–30
at www.nitrafest.sk

EN The play by the British playwright Peter Morgan brought by the Brno National Theatre Drama Company is a bonus that links the Festival curatorial programme with the year-round work of Nitra-based theatres. Enhanced presentation of visiting theatres is one of the ambitions of the new management of The Andrej Bagar Theatre.

Patriots opened in world premiere at the Almeida Theatre in London in July 2022. Other productions followed in the UK and US, brought on Broadway in April 2024. The Mahen Theatre Drama Theatre of the National Theatre Brno presented the Czech première in January 2025.

Patriots is a political thriller set in Russia in the turbulent 1990s. Through the lens of a Western European playwright, it reveals the background to Vladimir Putin's rise to power and the political games that changed the fate of one of the world's superpowers. The story talks about the Russian oligarch Boris Berezovsky: at the end of the controversial government of Boris Yeltsin, he decided to find a new Russian President. As might be expected, the person was to be a candidate able of protecting the interests of Berezovsky and his fellow oligarchs (such as Roman Abramovich). The choice falls on the eminence grise of the KGB – Vladimir Vladimirovich Putin. What begins as a plan to dominate the politics, soon spirals out of control, and reveals the inexorable reality of power, intrigue and betrayal.

Directed by Jakub Šmíd, the production combines the documentary basis of the text with an audience-appealing adaptation. It offers a peek behind the scenes of Russian politics, along with a universal reflection on how ambition and manipulation can shape history. Impressive acting further highlights the powerful tone of the story. The set design and music complete the atmosphere of pandemonium and uncertainty where the power struggle and personal dramas of the characters unveil. *Patriots* is a stage event, yet equally an invitation to reflect on the price of power and the fragility of democracy.

Patriots is part of the Open Stage Nitra Festival section and is brought in cooperation with The Andrej Bagar Theatre in Nitra.

the politics, soon spirals out of control, and reveals the inexorable reality of power, intrigue and betrayal.

Directed by Jakub Šmíd, the production combines the documentary basis of the text with an audience-appealing adaptation. It offers a peek behind the scenes of Russian politics, along with a universal reflection on how ambition and manipulation can shape history. Impressive acting further highlights the powerful tone of the story. The set design and music complete the atmosphere of pandemonium and uncertainty where the power struggle and personal dramas of the characters unveil. *Patriots* is a stage event, yet equally an invitation to reflect on the price of power and the fragility of democracy. The production is part of programme section **OPEN STAGE NITRA** and is brought in cooperation with The Andrej Bagar Theatre in Nitra.

READ MORE!
Further information
and pictures:



Národní divadlo Brno,
ČESKÁ REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC
Peter Morgan
VLASTENCI
PATRIOTS

réžia / directed by: Jakub Šmíd, **preklad / translation:** Michael Žantovský, **dramaturgia / dramaturgy:** Vít Kořínek, **scéna / set design:** Petr Vítek, **kostýmy / costumes design:** Vladimíra Fomínová, **hudba / music:** David Hlaváč, **hudobná spolupráca / music collaboration:** Petr Svozílek, **svetelný dizajn / lights-design:** Karel Šimek, **rigging:** Romana Stachovičová **účinkujú / cast:** Tomáš Šulaj, Viktor Kuzník, Tomáš David, Pavel Čeněk Vaculík, Bedřich Výtisk, Anna Čonková, Isabela Smečka, Roman Nevěčný, Petra Lorenc, Petr Bláha, Vojtěch Blahuta, Michal Bumbálek

11/6/2025
ST/10.00 – 12.00
(bez prestávky)
Divadlo A. Bagara
v Nitre – Štúdio
jazyk: slovenský

Pred predstavením sa v čase od 9.50 do 9.59 uskutoční dramaturgický úvod.

Po predstavení nasleduje diskusia na tému psychického zdravia mládeže.

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií
a fotografie:

SK Tvorba pre dospievajúce publikum predstavuje dlhodobo jednu z výrazných línií repertoáru DAB. Najnovším dielom určeným pre túto divácku skupinu je dramatizácia románu dánskej autorky Janne Teller *Nič*, ktorá vznikla v spolupráci s Divadelnou fakultou VŠMU.

Inscenácia *Nič* je symbolickou bránou na komunikovanie pálčivých tém, ktoré vstupujú s čoraz väčšou intenzitou do života dnešnej mládeže. V kolotoči vzájomného ubližovania hľadajú pätnásťročné deti odpovede na otázky o zmysle života, ktoré nepoznajú ani dospelí. Ich „projekt" hľadania zmyslu sa nakoniec stáva dôležitejším než oni sami, ich pocity, sny, túžby a vzťahy a nadobúda nečakané rozmery. Našťastie, celý príbeh je len fikcia. Nič, len fikcia. Autorka ho nazýva „metafyzickou rozprávkou". Je varovaním pred tým, že ak stratíme cit, ľudskosť a vzájomné pochopenie, vytvoríme hrôzostrašný svet, v ktorom sa nebude dať žiť.

Tvorcovia kladú dôraz na to, aby dielo akcentovalo myšlienku, že každý mladý človek má právo cítiť sa zle, neprijatý, nepochopený, mať strach alebo nenachádzať zmysel života, ale je dôležité o tom hovoriť a vyhľadať odbornú pomoc alebo pomoc blízkych. Ambíciou diela je prispieť k prevencii násilia a k depolarizácii spoločnosti. Inscenácia určená nielen dospievajúcim, ale aj ich rodičom otvára diskusiu o tom, aká tenká je hranica medzi dobrým úmyslom a demagógiou, o tom, prečo meníme vlastnú bolesť na krutosť voči druhým, a o snahe porozumieť dnešnému svetu. Inscenácia je súčasťou sekcie **OTVORENÁ SCÉNA NITRA**.

Po predstavení sa uskutoční diskusia s poradcom PhDr. Jakubom Piknom, PhD., sociálnym pracovníkom, bývalým poradcom Internetovej psychologickej poradne IPčko.sk a dnes sociálnym pedagógom na Gymnáziu Párovská a členom Mestského akčného tímu pre mládež Nitra.

Predstavenie je aj súčasťou programu pre účastníkov vzdelávacieho projektu Divadelná Nitra pre školy.

11/6/2025
WED/10:00 AM – 12:00 PM
(no intermission)
A. Bagar Theatre in
Nitra – Studio
in Slovak

Dramaturgical introduction is held before the performance from 9:50 a.m. to 9:59 a.m.

The performance is followed by Q&A on youth mental health.

tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

EN Productions for teenage audiences have long been among the distinctive lines of The Andrej Bagar Theatre repertoire. The most recent work falls in this category. The stage adaptation of the novel by Danish author Janne Teller *Nothing* was created in collaboration with the Faculty of Theatre, Academy of Music and Drama.

The production of *Nothing* is a symbolic gateway for communicating pressing themes that are increasingly entering the lives of contemporary youth. In a whirlwind of mutual harm, fifteen-year-olds are on the quest to the meaning of life that even adults do not know. Their project of finding meaning eventually becomes more important than themselves, their feelings, dreams, desires and relationships, and takes on unexpected dimensions. Luckily, the whole story is mere fiction. Nothing, but fiction. The author calls it a metaphysical fairy tale. It is a warning that if we lose feeling, humanity and mutual understanding, we are bound to create a terrifying world impossible to live in.

The production team point out that the work highlights the idea that every young person has the right to feel bad, unaccepted, misunderstood, afraid, or unable to find the meaning of life. Yet it is important to talk about it and seek professional help or support from loved ones. The work is to contribute to the prevention of violence and social depolarisation. The production, intended for adolescents and their parents, opens a discussion about how thin the line is between good intentions and demagoguery, about why we turn our own pain into cruelty towards others and about the struggle to understand today's world. The production is part of programme section **OPEN STAGE NITRA**.

The performance is followed by Q&A session with counsellor Dr. Jakub Pikno, social worker, former counsellor at the Internet Psychological Counselling Centre IPčko.sk, currently social pedagogue at the Párovská Grammar School and member of the Nitra City Youth Action Team.

The performance is also part of the programme for participants in the learning project Divadelná Nitra for Schools.

READ MORE!
Further information
and pictures:

adaptácia / stade adaptation: Peter Oszlík, Hana Launerová, **réžia / directed by:** Marianna Stančoková, **dramaturgia / dramaturgy:** Slavka Civáňová, **scéna / set design:** Natália Mináriková, **kostýmy / costumes design:** Daniela Mesárošová, **pohybová spolupráca / choreography:** Zuzana Krausová, **hudba / music:** Peter Kunzo, **účinkujú / cast:** Ján Cibula, Ivana Kubáčková, Andrea Sabová, Eva Gribová, Kristína Spáčová, Kristína Koblišková, Sára Polyáková, David Kakaš, Oliver Asztalos, Marián Viskup, Andrej Remeník



11/6/2025
ST/20.00 – 21.10
(bez prestávky)
Neskorobarokový kaštieľ Horné Lefantovce, bývalá liečebňa Špecializovanej nemocnice sv. Svorada Zobor, n. o.
jazyk: slovenský

Odchody bezplatného festivalového autobusu:
Odchod z parkoviska DAB: 19.40
Odchod z Horných Lefantoviec 30 min po skončení predstavenia

vstupenky
12 eur
na www.nitrafest.sk

ČÍTAJTE VIAC!
Viac informácií a fotografie:

SK Podtitul festivalu *Práve/o tu a práve/o teraz* inšpiroval Medzinárodný festival Divadelná Nitra k uvedeniu novej programovej sekcie **PRÁVE VYTVORENÉ**, ktorej cieľom je ponúknuť divákom jedinečný zážitok v podobe troch divadelných premiér na troch nevšedných miestach, kde sa festival ešte doposiaľ neuskutočnil. V súzvuku s témou festivalu chceme zvýrazniť fenomén divadelnej premiéry ako výnimočného okamihu, v ktorom sú diváci i tvorcovia účastníkmi oficiálneho zrodu nového umeleckého diela.

Spolupráca dvoch nezávislých divadiel z nitrianskeho kraja vyústila do inscenácie *Nádherná záhrada po nej zostala*, inšpirovanej poslednými rokmi života českej barónky Sidónie Nádhernej z Borutína (1885 – 1950). Inscenátori pracovali s historickými materiálmi, publikáciami a bohatou korešpondenciou barónky Nádhernej, ktorá sa po druhej svetovej vojne a po smrti všetkých najbližších rodinných príslušníkov sama zúfalo pokúšala zachrániť rodinný majetok – zámok a záhradu vo Vrchotových Janoviciach, vedomá si ich historickej, pamiatkovej a spoločenskej hodnoty pre budúce generácie. Inscenácia bude aj pri ďalších uvedeniach realizovaná najmä v site-specific priestoroch – v zdevastovaných a nevyužívaných kaštieľoch, v zámkoch, v industriálnych pamiatkach či v kultúrnych domoch na Slovensku, ktoré dlhodobo chátrajú. Inscenácia *Nádherná záhrada po nej zostala* je parafrázou súčasného vzťahu našej spoločnosti ku kultúrnym a k historickým hodnotám, k pamiatkam, dedičstvu a pamäti.

11/6/2025
WED/8.00 PM – 9.10 PM
(no intermission)
Late Baroque manor house Horné Lefantovce, former treatment room of St. Svorad Specialized Hospital Zobor, n. o.
in Slovak

Departures of free Festival bus transfer:
Departure from The Andrej Bagar Theatre parking lot: 7:40 p.m.
Departure from Horné Lefantovce 30 min after the end of the performance.

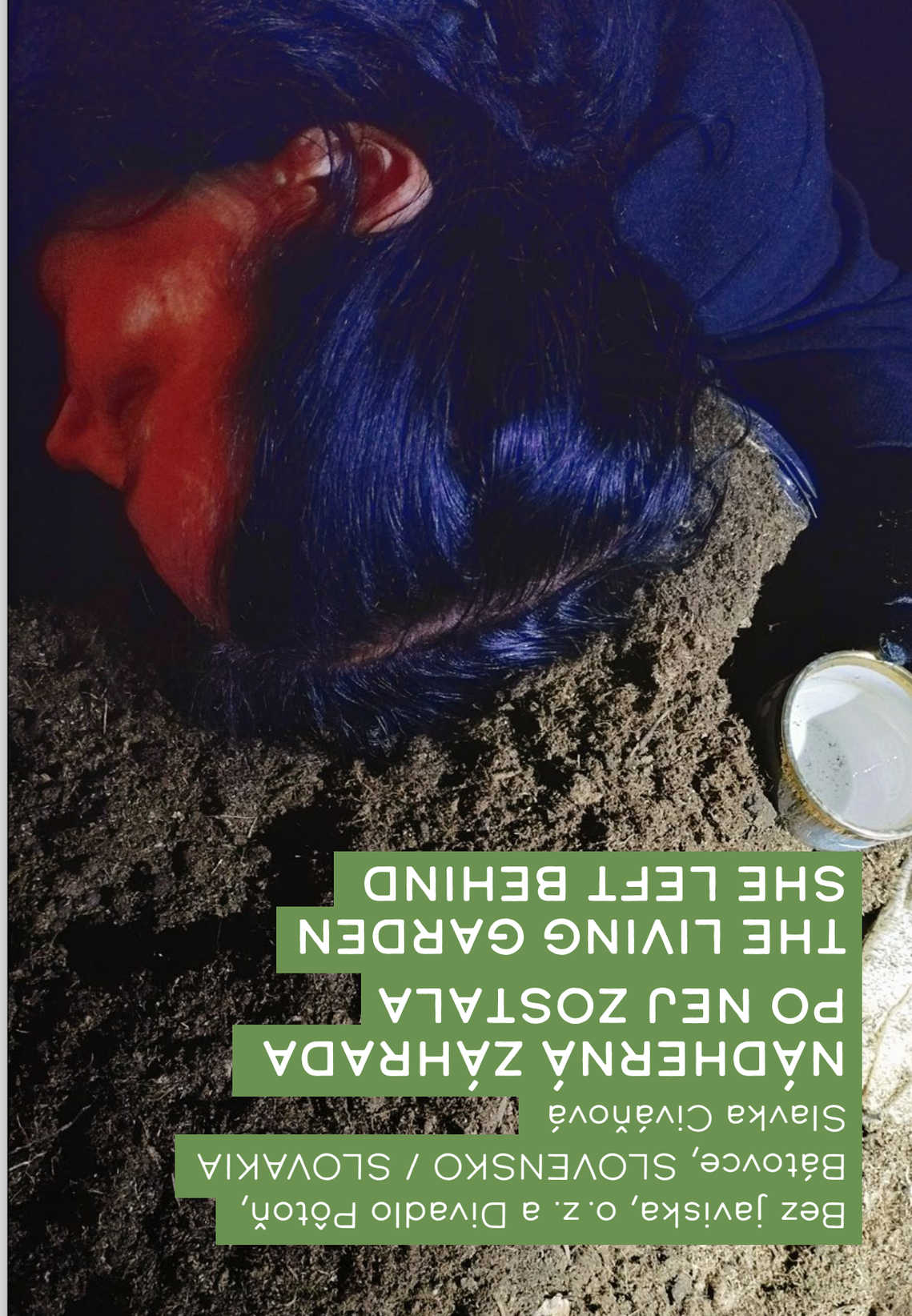
tickets
EUR 12
at www.nitrafest.sk

READ MORE!
Further information and pictures:

EN *Right(s) here Right(s)* now – the leitmotif of the 2025 International Theatre Festival Divadelná Nitra inspired the Festival team to introduce a new programme section **JUST CREATED**. It offers the audience a unique experience of three theatre premières in three new places, to bring the Festival to locations where it has not yet been. In accord with the leitmotif, we wish to accentuate the phenomenon of the theatre première as a sole moment when the audience and production teams together contribute to the birth of a new work of art.

The collaboration of two independent theatres from the Nitra region resulted in the production The Living Garden She Lefts Behind, inspired by the last years of the life of the Czech Baroness Sidónia Nádherná of Borutín (1885 – 1950). The directors worked with historical materials, publications and the extensive correspondence of Baroness Nádherná. After WWII and the passing of all her closest relatives, she desperately tried to save the family property – the castle and the garden in Vrchotový Janovice, being aware of the importance of their historical, monumental and public value for future generations. The production will also be performed in subsequent shows primarily in site-specific venues: in decrepit and empty manor houses, castles, industrial monuments, or culture centres across Slovakia that have been in disrepair for a long time. The Living Garden She Left Behind is a paraphrase of our current relationship to cultural and historical values, to monuments, heritage and memory.

réžia / directed by: Iveta Ditte Jurčová, **dramaturgia / dramaturgy:** Slavka Civáňová, **scéna a kostýmy / set and costume design:** Markéta Plachá, **technická realizácia audionahrávok / audio recordings:** Dušan Hvizd, **účinkuje / performed by:** Simona Hudecová, **zvuk/sound:** Juraj Ďuriš, Andrej Remeník, Otto Culka, Oľga Schrammeková



VZDELÁVACIE PROJEKTY

LEARNING PROJECTS

JÚNOVÝ TULIPÁN 25

stretnutie zrakovo postihnutých detí a vidiacich detí na MF Divadelná Nitra 2025

6/6/2025
PI/8.00 – 18.00
účastníci: ZŠ pre zrakovo postihnutých, Bratislava, ZŠ kniežaťa Pribinu, Nitra
Synagóga (workshop 10.00 – 12.30)
podesta pred DAB (bubnovačka 14.00 – 16.00)

BLACK BOX

náučné interaktívne prostredie o svete nevidiacich

7/6/2025, 8/6/2025
SO/NE/14.00 – 18.00
účastníci: verejnosť
podesta pred DAB

darujem ti tulipán

Projekt DARUJEM TI TULIPÁN sa pod názvom JÚNOVÝ TULIPÁN aj tento rok predstaví na Medzinárodnom festivale Divadelná Nitra v rámci sprievodného festivalového programu.
Účasť zrakovo postihnutých detí na festivale je najvýznamnejšou aktivitou celoročného programu integračného projektu. A pre deti veľkým zážitkom. Veď väčšina detí sa pre svoje postihnutie a pre sociálnu odkázanosť len tak na výlet nedostane. Aj na tohtoročnom festivale sa stretnú zrakovo postihnuté deti s deťmi vidiacimi, aby spolu vytvorili výtvarný objekt, spoločne bubnovali, navštívili divadelné predstavenie a koncert. Projekt sa dlhodobo venuje aj podujatiam pre verejnosť – osvete o svete nevidiacich.
Po dvoch rokoch sa na festivalové námestie pred Divadlom Andreja Bagara vracia interaktívny objekt BLACK BOX – mobilné prostredie pre vidiacich o nevidiacich. V rámci jeho prezentácie sa môže verejnosť zoznámiť aj so základnými pomôckami nevidiacich, vyskúšať si chôdzu s bielou palicou a na písacom stroji pre nevidiacich získať základy Braillovho písma. Silným zážitkom pre návštevníkov je ocitnúť sa v úplnej tme objektu Black Box a skúsiť si pripraviť raňajky.
Pred Divadlom Andreja Bagara sa verejnosti predstaví aj výber viac ako stovky kresieb z celoročnej tvorby zrakovo postihnutých detí na výstave TULIPÁNOVÉ OKNÁ.

Spoluorganizátori
ZŠ pre zrakovo postihnutých, Bratislava
ZŠ kniežaťa Pribinu, Nitra

JUNE TULIP 25

meeting of visually impaired children and children with no vision challenges at MF Divadelná Nitra 2025

6/6/2025
FRI/8:00 – 18:00
participants: Elementary School for the Visually Impaired Bratislava, Prince Pribina Elementary School, Nitra
Synagogue (workshop 10.00 – 12.30)
platform in front of DAB (drumming 2:00 p.m. – 4:00 p.m.)

BLACK BOX

interactive learning environment about the world of the blind

7/6/2025, 8/6/2025
SAT/SUN/ 2:00 PM – 6:00 PM
participants: public
landing in front of DAB

A TULIP FOR YOU project will be presented again the 2025 International Theatre Festival Divadelná Nitra as part of the accompanying festival programme under the title JUNE TULIP. The Festival participation of visually disadvantaged children is the utmost activity of the year-round programme of the integration project. It is also an invaluable experience for the children. After all, most simply cannot go on a trip because of their disability and social dependence. At the 2025 Festival edition, visually disadvantaged children will again get together with the children with no vision challenges to jointly create an artistic object, play drums, and attend a stage performance and concert. The project has also been long dedicated to public for a long time to raise awareness about the world of the blind.
After two years, the interactive BLACK BOX object returns to the Festival square in front of The Andrej Bagar Theatre. It is a mobile setting for the sighted and the blind. As part of the presentation of the object, the public can get acquainted with basic aids for the blind, try walking with a white cane and learn the basics of Braille on a typewriter for the blind. To find themselves in utter darkness of the Black Box and try to prepare breakfast is a powerful experience for visitors.
A selection of over hundred drawings from the year-long work of visually impaired children will be on public display in front of The Andrej Bagar Theatre at the TULIP WINDOWS exhibition.

Co-organisers
Elementary School for the Visually Disadvantaged, Bratislava
Prince Pribina Elementary School, Nitra



V4@THEATRE CRITICS RESIDENCY

V4@Theatre Critics Residency je dynamická platforma pre divadelných kritikov do 35 rokov zo Slovenska a zahraničia. Od svojho vzniku v roku 2015, iniciovaného Asociáciou Divadelná Nitra v spolupráci s partnermi zo zúčastnených krajín, sa neustále rozvíja a prispôsobuje aktuálnym výzvam v oblasti scénického umenia.

V roku 2025 sa projekt zameriava na tému „komunitné divadlo“, zdôrazňujúc úlohu divadla v budovaní a posilňovaní komunít. Účastníci budú skúmať, ako môže divadelné umenie prispieť k sociálnej súdržnosti a angažovanosti, a zamerajú sa na spôsoby, ako prilákať divákov späť do divadiel po období poklesu záujmu o živé umenie.

Počas 34. ročníka Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra budú účastníci aktívne analyzovať predstavenia festivalového programu a diskutovať o nich pod vedením skúsených lektorov. Tento rezidenčný pobyt poskytuje priestor na otvorený interkultúrny dialóg o súčasnom umení a podporuje medzinárodnú kultúrnu výmenu.

Projekt s dlhodobou podporou Medzinárodného vyšehradského fondu už jedenásty rok prispieva k rozvoju kritickej reflexie divadla, oboznamuje účastníkov s novými trendmi v scénickom umení a s analytickými prístupmi k hodnoteniu špecifických a experimentálnych umeleckých diel. V spolupráci s partnermi projektu bolo vybraných 12 mladých divadelných kritikov z krajín V4 a Východného partnerstva – zo Slovenska, Srbska, z Česka, Poľska, Moldavska, zo Severného Macedónska, z Albánska a Ukrajiny.

STEFAN TIGGES (Nemecko) je divadelný vedec. Od akademického roka 2023/2024 pôsobí ako hosťujúci profesor dramaturgie a umeleckej koncepcie na katedre kostýmového dizajnu na Universität der Künste Berlin. V divadelnej sezóne 2024/2025 spolupracoval s Johanom Simonsom na inscenácii *Ubu* v Thalia Theater Hamburg a pripravuje knihu s nemeckým hercom Jensom Harzerom. Pôsobí ako lektor a výskumník na Universität für Musik und darstellende Kunst Graz (KUG, katedra herectva), na Viedenskej univerzite (divadlo, film a médiá), na Akademie für darstellende Kunst Baden-Württemberg v Ludwigsburgu (katedra divadelnej réžie) a na Hildesheimskej univerzite (Inštitút pre médiá, divadlo a populárnu kultúru).V rokoch 2009 až 2012 zastupoval Schaubühne Berlin v európskej divadelnej sieti Prospero. Stefan sa špecializuje na súčasné divadlo, drámu a performatívne umenie, metodologické prístupy k analýze predstavení, koncepty priestoru a miesta v divadle, ako aj na diskurzy súvisiace s dramaturgiou. Medzi jeho publikácie patria: *Jürgen Gosch/Johannes Schütz. Theater* (2021), *From World Soul to Über-Marionette. Chekhov's Dream Theatre as Avant-Garde Experiment* (2010), *Dramatic Transformations. On Contemporary Strategies of Writing and Performance in German-Speaking Countries* (2008, ed.), *Interludes. New Texts, Perceptive and Fictional Spaces in Theatre, Dance and Performance* (2010, spolu s K. Pewny a E. Deutsch-Schreiner), *Drama after the Drama. Transformations in Dramatic Forms in Germany After 1945* (2011, spolu s A. Pełkom), *Jean Jourdheuil. Border Crossings* (2015, spolu s Ch. Schmidt).

DARKO LUKIĆ (Nemecko, Chorvátsko) je divadelný vedec, výskumník, pedagóg a divadelný praktik, pochádzajúci z Chorvátska a žijúci v Nemecku. Pôsobil na Akadémii dramatických umení, na Filozofickej fakulte Záhrebskej univerzity a na Karl-Franzens-Universität Graz v Rakúsku. Prednášal, vyučoval a viedol workshopy v Brazílii, Bulharsku, Kostarike, Chorvátsku, vo Francúzsku, v Nemecku, Taliansku, Rumunsku, Slovinsku, Španielsku, USA, Spojenom kráľovstve, na Taiwane a vo Venezuele. Bol mentorom a trénerom pre programy rozvoja publika a budovania kapacít v rámci projektu Rijeka 2020 – Európske hlavné mesto kultúry, pedagógom v európskom programe ADESTE+ pre rozvoj publika a regionálnym koordinátorom pre EURODRAM. Od roku 2020 je odborníkom v multidisciplinárnom tíme pre budovanie kapacít pre Európske hlavné mestá kultúry, AEIDL – Európska asociácia pre miestny rozvoj, Brusel. Je aj certifikovaným TQ trénerom (Teaching Intelligence – vzdelávanie pre pedagógov) a dizajnérom e-learningových kurzov. Doktorandský výskum absolvoval na Tisch School of the Arts – New York University a postgraduálne štúdiá na Institute for Theatre Anthropology – University of Copenhagen a na European Academy for Culture and Management v Salzburgu. Doktorát z divadelných štúdií získal na Záhrebskej univerzite. Bol umeleckým riaditeľom Národného divadla v Sarajeve a divadla &TD v Záhrebe, ako aj prodekanom a zástupcom dekana na Akadémii dramatických umení – Záhrebská univerzita. Medzi jeho početné publikácie v oblasti drámy a divadla patria knihy: *The War Trauma Drama*, *Theatre in its Environment – Theatre Identities*, *Introduction to Theatrical Anthropology* a *Introduction to Applied Theatre*.

S podporou / With the support

Visegrad Fund

V4@THEATRE CRITICS RESIDENCY

V4@Theatre Critics Residency is a dynamic platform for theatre critics up to 35 years old from Slovakia and abroad. Since its inception in 2015, initiated by the Association Divadelná Nitra in collaboration with partners from participating countries, it has continually evolved to address current challenges in the field of performing arts.

In 2025, the project focuses on the theme of "Community Theatre," emphasizing the role of theatre in building and strengthening communities. Participants will explore how theatrical art can contribute to social cohesion and engagement, focusing on strategies to attract audiences back to theatres following a period of decreased interest in live performances.

During the 34th edition of the International Theatre Festival Divadelná Nitra 2025, held from June 6 to 11, participants will actively analyze festival program performances and engage in discussions under the guidance of experienced lecturers. This residency provides a space for open intercultural dialogue about contemporary art and supports international cultural exchange.

With long-term support from the International Visegrad Fund, the project has been contributing for eleven years to the development of critical reflection in theatre, familiarizing participants with new trends in performing arts and analytical approaches to evaluating specific and experimental artistic works. In collaboration with project partners, 12 young theatre critics from V4 countries and Eastern Partnership countries, including Slovakia, Serbia, Czech Republic, Poland, Moldova, North Macedonia, Albania, and Ukraine, have been selected.

STEFAN TIGGES (Germany) is a theatre scholar. Since 2023/2024 he is visiting professor for Dramaturgy and Artistic Conception at the department for Costume Design at UDK/Universität der Künste Berlin. In 2024/2025 he cooperated with Johan Simons for *Ubu* (Thalia Theater Hamburg) and is actually preparing a book with the German actor Jens Harzer. He works internationally as a lecturer and researcher at University of Music and Performing Arts Graz (KUG, Acting Department), University of Vienna (Theatre, Film and Media) and Akademie für Darstellende Kunst Baden-Württemberg/ Ludwigsburg (Theatre Directing Department) and is also an associated researcher at University of Hildesheim (Department for Media, Theatre and popular culture). From 2009 to 2012 he represented Schaubühne Berlin in the European theatre network *Prospero*. Stefan specializes in contemporary theatre, drama and performance art, methodological approaches to performance analysis, the concepts of space and place in theatre, as well as dramaturgy-related discourses. Some of his publications include: *Jürgen Gosch/ Johannes Schütz. Theater* (2021); *From World Soul to Über-Marionette. Chekhov's Dream Theatre as Avant-Garde Experiment* (2010); *Dramatic Transformations. On Contemporary Strategies of Writing and Performance in German-Speaking Countries* (2008, ed.); *Interludes. New Texts, Perceptive and Fictional Spaces in Theatre, Dance and Performance* (2010, co-edited with K. Pewny and E. Deutsch-Schreiner); *Drama after the Drama. Transformations in Dramatic Forms in Germany After 1945* (2011, co-edited with A. Petka); *Jean Jourdheuil. Border Crossings* (2015, co-edited with Ch. Schmidt).

DARKO LUKIĆ (Germany, Croatia) is a theatre scholar, researcher, teacher and theatre practitioner from Croatia living in Germany. He has worked at the Academy of Dramatic Arts – University of Zagreb, the Faculty of Humanities – University of Zagreb, and Karl-Franzens-Universität Graz in Austria. He has lectured, taught and led workshops in Brazil, Bulgaria, Costa Rica, Croatia, France, Germany, Italy, Romania, Slovenia, Spain, USA, United Kingdom, Taiwan and Venezuela. He was mentor and trainer for the Audience Development and Capacity Building programs in Rijeka 2020 European Capital of Culture, an educator for the ADESTE+ European program for audience development, and a regional coordinator for EURODRAM. Since 2020 he is an expert in the Pool of multi-disciplinary experts in The Capacity Building for European Capitals of Culture, AEIDL – European Association for Local Development, Brussels. He is also a certified TQ trainer (Teaching Intelligence – educator for educators) and e-learning course designer. He completed his predoctoral research at the Tisch School of the Arts – New York University, and his postgraduate studies at the Institute for Theatre Anthropology – University of Copenhagen and the European Academy for Culture and Management in Salzburg. He received his PhD in theater studies at the University of Zagreb. He was artistic director of the National Theatre in Sarajevo and Theatre &TD in Zagreb, and Vice Dean and Deputy Dean at the Academy of Dramatic Arts – University of Zagreb. His many published studies in drama and theatre include the books *The War Trauma Drama*, *Theatre in its Environment – Theatre Identities*, *Introduction to Theatrical Anthropology*, and *Introduction to Applied Theatre*.

AJ TOTO JE UMENIE

Organizátori: Asociácia Divadelná Nitra, Nitrianske kultúre dedičstvo, o. z.

Projekt *Aj toto je umenie* patrí medzi unikátne projekty na Slovensku. Od roku 2014 zviditeľňuje zabudnuté diela vizuálneho umenia a architektúry vo verejnom priestore mesta Nitry – sochy, budovy, architektonické komplexy, kostoly, cintoríny. Jeho cieľom je rozvíjať povedomie verejnosti o kultúrnych hodnotách, podporovať kultúrny turizmus a cestovný ruch, prispieť k znovuobjaveniu identity mesta a jej obyvateľov. Jeho organizátori – zakladateľská Asociácia Divadelná Nitra a občianske združenie Nitrianske kultúrne dedičstvo – ním vyzdvihujú hodnotu, význam a jedinečnosť samotného diela, ako aj autorov diela a ich prínos. K vizuálnym inštaláciám rozmiestneným po meste pribudli v roku 2020 náučné videoprechádzky. Počas Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra 2025 sa uskutoční podujatie v spolupráci s občianskym združením Nitrianske kultúrne dedičstvo. Časť hlavného programu festivalu sa po prvýkrát uskutoční v priestoroch kina Palace, v jednom z objektov označených už niekoľko rokov logom *Aj toto je umenie*. Budovu kina naprojektoval v roku 1925 architekt Friedrich Weinwurm v duchu novej vecnosti a purizmu. V roku 1930 sa stal jeho riaditeľom nitriansky podnikateľ Július Stark, vďaka ktorému sa po menších stavebných a technologických úpravách stalo historicky prvým kinom na Slovensku, kde sa premietol ozvučený film – bol ním americký muzikál *The Singing Fool* (1928). Dlhší čas nevyužívaná a schátraná budova prešla od roku 2019 v rámci projektu Kreatívne centrum Nitra výraznou rekonštrukciou, ktorá jej prinavrátila nielen pôvodný weinwurmovský vzhľad fasády, ale aj staronovú funkciu dôležitého kultúrneho stánku mesta.

THIS IS ART, TOO

Convened by: Association Divadelná Nitra Theatre, Nitra Cultural Heritage

The project This is Art, Too is one of the unique projects in Slovakia. Since 2014, it has been making visible forgotten works of visual art and architecture in public space of Nitra – sculptures, buildings, architectural complexes, churches, cemeteries. It aims is to raise public awareness of cultural values, support cultural tourism and travel, and contribute to the rediscovery of the identity of the city and its inhabitants. Its convenors – the founding Association Divadelná Nitra and the civic association Nitra Cultural Heritage – use it to highlight the value, significance, and uniqueness of the work itself, as well as the authors and their contributions. In 2020, learning video walks were added to the visual installations located around the city. During the 2025 Divadelná Nitra, an event will be held in cooperation with the Nitra Cultural Heritage.
Part of the Festival main programme will take place for the first time in the Palace Cinema, one of the buildings that has been bearing, for several years, the This is Art, Too logo. The cinema building was designed in 1925 by architect Friedrich Weinwurm in the spirit of new practicality and purism. Since 1930, Nitra-based businessman Július Stark has been the cinema director. It was due to his contribution that, after minor structural and technological modifications, the venue has become the first cinema in Slovakia to screen a sound film, the American musical *The Singing Fool* (1928). The building, which had been vacant and decrepit for years, underwent major reconstruction in 2019 as part of the Nitra Creative Centre project. It saw restoration of the original Weinwurm-style appearance of the façade of the building, along with its former and new role as a major cultural venue in the city.





DIVADELNÁ NITRA PRE ŠKOLY

Program Divadlo kriticky na Medzinárodnom festivale Divadelná Nitra

9/6/2025
PO/10.00 – 11.00 20.30 – 21.30
Maryna Jakubovič / BIELORUSKO, RAKÚSKO
SPOJENIE
Divadlo Andreja Bagara v Nitre – Štúdio

10/6/2025 UT/18.00 – 20.00
Brechtfestival Augsburg / NEMECKO
MEMORIA
Palace – Kreatívne centrum Nitra

11/6/2025 ST/10.00 – 12.00
Divadlo Andreja Bagara v Nitre / SLOVENSKO
NIČ
Divadlo Andreja Bagara v Nitre – Štúdio

DIVADELNÁ NITRA FOR SCHOOLS

Theatre Critically Programme at the International Theatre Festival Divadelná Nitra

9/6/2025 MON/10:00 AM – 11:00 AM
8:30 PM – 9:30 PM
Maryna Yakubovich/ BELARUS, AUSTRIA
CONNECTION
The Andrej Bagar Theatre in Nitra – Studio

10/6/2025 TUE/6:00 PM – 8:00 PM
Brechtfestival Augsburg / GERMANY
MEMORIA
Palace – Creative Centre Nitra

11/6/2025 WED/10:00 AM – 12:00 PM
The Andrej Bagar Theatre in Nitra / SLOVAKIA
NOTHING
The Andrej Bagar Theatre in Nitra – Studio

SK Celoročný projekt Asociácie Divadelná Nitra rozširuje možnosti študentov škôl v Nitrianskom samosprávnom kraji o možnosť hlbšieho a iného pohľadu na umenie, než je nevyhnutné minimum v učebných osnovách. Projekt je určený najmä pre školy nachádzajúce sa mimo mesta Nitra, v ktorom je ako v krajskom centre sústredená väčšina kultúrnej ponuky kraja, obzvlášť divadelnej tvorby. Prostredníctvom série umelecko-vzdelávacích programov sa študenti dodnes aktívne zapojili do programov zameraných na súčasné zahraničné divadlo (predstavenie *Vyjdu z lesa...* a súvisiaci program), súčasný tanec pod vedením Petry Fornayovej, modernú a klasickú hudbu so zapojením hudobníkov Jozefa Luptáka, Borisa Lenka, Branislava Dugoviča a súčasné vizuálne umenie, s ktorým ich oboznámila kurátorka Galérie Za sklom Katarína Jankechová.
Medzinárodný festival Divadelná Nitra doplní časť projektu Divadlo kriticky. Tento blok priblíži študentom súčasnú slovenskú i zahraničnú divadelnú tvorbu. Špeciálna pozornosť sa venuje schopnosti identifikovať základné stavebné prvky javiskového diela, vnímať rozdiel medzi inscenačným tvarom a jeho textovou zložkou, prípadne prozaickou predlohou. Pod vedením festivalových kurátorov a za účasti tvorcov navštívia žiaci a študenti divadelné predstavenia festivalu, zúčastnia sa na lektorskom úvode, neformálne koncipovanej prednáške, diskusii s tvorcami a dodatočne napíšu krátku reflexiu videného diela.

fond na podporu umenia
Projekt podporil z verejných zdrojov Fond na podporu umenia a Nitriansky samosprávny kraj.
NITRIANSKY SAMOSPRÁVNY KRAJ

EN The year-round project run by the Association Divadelná Nitra expands the possibilities of learners at schools in the Nitra Self-Governing Region to explore art more deeply and through a different lens than what is the minimum curricular requirement. The project focuses particularly at schools based outside the city of Nitra, which, being the regional centre, has the most cultural offer within the region. Particularly in terms of theatre. Through a series of art and learning programmes, students have so far participated in programmes dedicated to contemporary international theatre (the performance *Vyjdu z lesa* and the related programme), contemporary dance as led by Petra Fornayová, modern and classical music with participation of musicians Jozef Lupták, Boris Lenko, Branislav Dugovič, and contemporary visual art introduced by Katarína Jankechová, curator of the Za sklom Gallery,.
The International Theatre Festival Divadelná Nitra will complement part of the project Theatre Critically. The block will introduce students to contemporary works in Slovak and international theatre. Special attention is paid to the ability to identify the basic building blocks of a stage work, to see the difference between the staging form and its textual component, or a prose model. Led by the Festival curators and with the participation of the production teams, the learners will visit the Festival stage performances, participate in an informally conceived introduction presentation, a Q&A with the production teams and a brief written reflection on the work seen.

slovak arts council
The project was supported from public funds by the Slovak Art Council



SPRIEVODNÝ PROGRAM

ACCOMPANYING PROGRAMME

STAROMESTSKÉ KORZO

6/6/2025
PI/14.00 – 19.30
pešia zóna Nitra – Štefánikova trieda / Kupecká ulica

SK Už dávnejšie zaznievajú od občanov Nitry požiadavky na oživenie pešej zóny. Mnohé kultúrne akcie sa počas roka konajú prevažne na Svätoplukovom námestí, samotná pešia zóna je iba priechodná. KníhKupecká sa bude v roku 2025 odohrávať až na jeseň. A tak mesto Nitra, presnejšie výbor mestskej časti 2 – Staré Mesto prichádza s ponukou oživiť tradíciu stretávania sa a prechádzok staromešťanov v podobe podujatia príznačne nazvaného Staromestské korzo. V spolupráci s MF Divadelná Nitra a ďalšími partnermi sa uskutoční jeho nultý ročník. Budeme svedkami štýlu retro v mnohých oblastiach – doprava, hudba, remeslá, knihy, oblečenie. Na trase korza sa zapoja viaceré prevádzky, korzujúci (ako inak – v dobovom oblečení) sa pokochajú výstavou veteránov, ponukou starožitných predmetov a kníh z antikvariátu, predstavia sa Furmani aj swingová kapela, dobrú náladu umocnia dobroty klasickej kuchyne. A z veľkoplošných fotografií sa na nás budú dívať slávni rodáci.

Spolupráca: VMČ č. 2 – Staré mesto, Centrum voľného času Domino, JAWA klub Slovensko

OLD TOWN PROMENADE

6/6/2025
FRI/ 2:00 PM – 7:30 PM
pedestrian zone Nitra – Štefánikova trieda / street Kupecká

EN For some time now, the people of Nitra have been calling for the revival of the pedestrian zone. Many cultural events largely are held on the square Svätoplukovo námestie throughout the year, while the pedestrian zone is just passable. The annual original Booksellers' Fair KníhKupecká is on the calendar of events, but in 2025 it will be only held in the Autumn. The City of Nitra, namely the Committee of the City District 2 – Old Town, invites to revive the tradition of meeting and walking among the Old-Town residents as an event characteristically called the Old Town Promenade. Its pilot edition is held in cooperation with Divadelná Nitra and other partners. We will see the retro style in many areas – transport, music, crafts, books, clothing. Several businesses will participate along the parade route, and the participants (as usual – in period clothing) will enjoy an exhibition of veteran cars, a selection of antique items and books from the second-hand bookshop, the Furmani and a swing band. The atmosphere will be boosted by the delicacies of classic cuisine. Celebrated natives will be looking at us from oversize photographs.

Cooperation: Committee of the City District 2 – Old Town, Leisure Activities Centre Domino, JAWA club Slovakia





BIENÁLE DIVADELNEJ FOTOGRAFIE 2024

od 6/6/2025
PI
foyer Divadla Andreja Bagara – hlavný vstup do budovy

SK Cieľom bienále je predstaviť verejnosti divadelnú fotografiu ako svojbytný umelecký druh, zvýšiť o nej všeobecné povedomie a prezentáciou fotografických diel a ich autorov vytvoriť súčasne prostredie na odbornú konfrontáciu. Študentská sekcia bienále vytvára predpoklad na významné formovanie tohto segmentu divadelnej dokumentácie pre budúcnosť. Výstava fotografií vytvára prehľadné vizuálne svedectvo o divadelnej produkcii na Slovensku. V roku 2024 sa už trojnásobným **laureátom ocenenia Grand Prix Bienále divadelnej fotografie** stal **Robert Tappert** za sériu inscenačných fotografií *Pes na ceste* (Pavel Vilikovský, Slovenské národné divadlo, Bratislava, 2024). **Druhé miesto získal Joseph Marčinský** za fotografiu zo série portrétnych fotografií *Maestro Juraj Steiner*. **Na treťom mieste sa umiestnil Igor Stančík** za sériu inscenačných fotografií *História istého násilia* (podľa románu Édouarda Louisa *Histoire de la violence*, Divadlo LUDUS, Bratislava, 2023). **Študentskú cenu získala Karolína Korimová** za fotografiu zo série inscenačných fotografií *Embodying the Monster* (autorská monodráma inšpirovaná románom *Frankenstein, čiže Moderný Prometeus* od Mary Shelley, Divadlo LAB, Bratislava, 2024). **Čestné uznania v hlavnej kategórii** získali **Braňo Konečný, Henrich Mišovič a Juraj Žilinčár**.

Šiesty ročník súťaže Bienále divadelnej fotografie 2024 vyhlásil a organizuje Divadelný ústav, partnerom súťaže je Katedra fotografie a nových médií Vysokej školy výtvarných umení v Bratislave.

BIENNIAL OF THEATRE PHOTOGRAPHY 2024

from 6/6/2025
FRI
foyer of The Andrej Bagar Theatre – main entrance

EN The Biennial presents theatre photography as a unique art form to raise public awareness of the visual genre and, by presenting photographic works and their authors, to create an platform for professional confrontation. The student section of the Biennial creates helps to shape theatre documentation for the future. The exhibition of photographs accompanying the Biennial creates a clear visual testimony of theatre production in Slovakia. In 2024, **Robert Tappert became the third-time laureate of the Grand Prix of the Biennial of Theatre Photography** with his series of staged photographs *Dog on the Road* (Pavel Vilikovský, Slovak National Theatre, Bratislava, 2024). **Second place went to Joseph Marčinský for a photograph from** the *Maestro Juraj Steiner* portrait series. **Third prize went to Igor Stančík** for the series of staged photographs *History of a Certain Violence* (based on the novel by Édouard Louis *Histoire de la violence*, LUDUS Theatre, Bratislava, 2023). **Student award went to Karolína Korimová** for a photograph from the series of staged photographs *Embodying the Monster* (author's monodrama inspired by the novel *Frankenstein, or The Modern Prometheus* by Mary Shelley, LAB Theatre, Bratislava, 2024). **Honourable mentions in the main category** were received by **Braňo Konečný, Henrich Mišovič and Juraj Žilinčár.**

The 6th annual Biennial of Theater Photography 2024 competition was announced and organized by the Theater Institute, the competition partner is the Department of Photography and New Media of the Academy of Fine Arts in Bratislava.

BUĎ LÁSKA: KOŠČOVÁ, MEDVEDOVSKA, ŠPINER

Slovensko / Ukrajina
KONCERT
7/6/2025
SO/16.00 – 17.30
(bez prestávky)
Synagóga
jazyk: slovenský a ukrajinský

SK Speváčky Katka Koščová a Mila Medvedovska tvoria spolu s klaviristom Danielom Špinerom slovensko-ukrajinské spojenie troch umeleckých duší. Spolu proti hroznej vojne, ktorá stále trvá a na ktorú si nechceme zvyknúť. Katkine a Miline piesne, na ktorých sa Daniel autorsky podieľa, majú nádych folku, jazzu a šansónu. Na koncerte zaspievajú nielen duety, ale aj každá svoje piesne. Ich krásne, sýte a farebné hlasy a Danielova klavírna virtuozita a až neuveriteľné naladenie na speváčky sa dostávajú poslucháčom až pod kožu. Na koncertoch vytvárajú svojou muzikálnosťou a emotívnosťou silné prepojenie s publikom – sála plače, smeje sa a spieva spolu s nimi. Katka Koščová je slovenská speváčka, autorka hudby a textov, ktorá má za sebou vyše 1 800 koncertov. Tvorí a vystupuje s vynikajúcim klaviristom Danielom Špinerom. Ich ostatný album *Krehkosť* získal prestížnu slovenskú hudobnú cenu Radio_Head Awards v kategórii folk za rok 2023. Mila Medvedovska je ukrajinská speváčka a pedagogička spevu, ktorá so svojou malou dcérkou opustila domov v meste Dnipro po ruskej invázii na Ukrajinu v marci 2022. Nevediac, kam vlastne ide, našla útočisko v Bratislave. Napriek tomu, že po odchode z domu bola presvedčená, že už nikdy nenájde silu a chuť spievať, osud to chcel inak – nové inšpirácie a príležitosti našla práve u nás. Vďaka šťastným náhodám sa jej veľmi skoro po príchode podarilo nadviazať kontakty a priateľstvá s lokálnou komunitou hudobníkov a vznikli krásne spolupráce. Sériou koncertov k smutnému 3. výročiu vojny chcú Katka, Mila a Daniel vyjadriť svoj postoj a symbolickú podporu všetkým Ukrajinkám a Ukrajincom, ktorí padli v tejto hroznej vojne, prišli o svoje domovy, museli opustiť svoju krajinu a ktorí aj za naše bezpečie statočne bojujú na fronte.

LOVE PLEASE: KOŠČOVÁ, MEDVEDOVSKA, ŠPINER

Slovakia / Ukraine
CONCERT
7/6/2025
SAT/4.00 PM – 5.30 PM
(no intermission)
The Synagogue
in Slovak and Ukrainian



EN The vocalists Katka Koščová and Mila Medvedovska, together with the pianist Daniel Špiner, have formed a Slovak–Ukrainian union of three artistic souls. Together against the unending horrific war, to which we do not want to get used to. Katka and Mila's songs, with creative input by Daniel, carry a touch of folk, jazz and chanson. At the concert, they will sing duets as well a each their own songs. Their lovely, rich and colourful voices and Daniel's piano talent, along with incredible tuning into the singers, touch go straight into our heart. At the concerts, their musicalness and emotionalism create a powerful bond with the audience that cries, laughs and sings along. Katka Koščová is Slovak singer, songwriter and composer with over 1,800 in her portfolio. She creates and performs with the brilliant pianist Daniel Špiner. Their latest album *Krehkosť* won the prestigious Slovak music award 2023 Radio_Head Awards in the folk category. Mila Medvedovska is Ukrainian singer and singing teacher. After the Russian invasion of Ukraine in March 2022, she left her home in Dnipro with her young daughter. With no idea where she was going, she found refuge in Bratislava. Though after leaving home she was convinced that she would never find the strength and desire to sing again, fate had something else in store for her: she found new inspiration and opportunities in Slovakia: shortly after her arrival she established contacts and friendships with local community of musicians that bore fruit in splendid collaborations. With a series of concerts on the gloomy 3rd anniversary of the war, Katka, Mila and Daniel wish to express their attitude and symbolic support to all Ukrainians who fell in this dreadful war, to those who lost their homes, who had to leave their homeland, and to all fighting bravely for our safety at the frontline.

PREDSTAVENIA PRE DETI

THE DUCK AFTER
8/6/2025 NE/13.00 – 14.00 Synagóga
(vhodné pre deti od 8 r.)
Organizátor: Anima Act
Inscenácia približuje deťom enviromentálne témy prostredníctvom príbehu o kačičke.

HROZNÁ
8/6/2025 NE/18.00 – 18.55 Synagóga
(vhodné pre deti od 10 r., ale aj pre dospelých; súčasťou predstavenia je ochutnávka vína)
Organizátor: Anima Act
Inscenácia *Hrozná* vás zavedie do tajomného sveta malého vinárskeho mestečka Svätý Jur.

ANNA FRANKOVÁ
10/6/2025 UT/9.30 – 11.00
Nové divadlo, Nitra
(vhodné pre mladých od 12 r.)
Réžia: Šimon Spišák
Organizátor: Nové divadlo, Nitra
Svetoznámy príbeh o dospievaní a holokauste, ktorý zaznamenalo trinásťročné dievča – Anna Franková. DOSKY 2017 – 3 x nominácia v ankete a cena za najlepší ženský herecký výkon v sezóne 2016/2017.

HUDOBNÉ POPOLUDNIE S MAREENOU V SEKÁČI

8/6/2025 NE/od 14.00
Sekáč na Kupeckej Organizátor: Mareena

O AMÁLKE A KOCÚRIKOVI
Interaktívne predstavenie so zapojením detí počas celého priebehu.
Predstavenie je vhodné pre deti vo veku 2 – 6 rokov.
Čas trvania: 35 min. 20-min. prestávka

O ZVEDAVEJ AMÁLKE
Interaktívne predstavenie je zamerané na rozvoj komunikačných schopností a spoznávanie písmen.
Predstavenie je vhodné pre deti vo veku 5 – 8 rokov.
Čas trvania: 50 min. 20-min. prestávka

ZVUKOHRY
Objavovanie zvukov, hra na hudobných nástrojoch aj na vlastnom tele. Interaktívny workshop pre deti s lektorkami z kapely DIS IS MARKĒTA.
Workshop je odporúčaný pre deti vo veku 9 – 12 rokov.
Čas trvania: 60 min.

PERFORMANCES FOR CHILDREN

THE DUCK AFTER
8/6/2025 SUN/ 1:00 PM – 2:00 PM Synagogue
(suitable for children AGED 8+)
Brought by: Anima Act
The production introduces children to environmental issues through the story of a duck.

AWFUL
8/6/2025 SUN/6:00 PM – 6:55 PM Synagogue
(suitable for children 10+ and for adults.
The performance includes wine tasting)
Brought by: Anima Act
The production takes you into the mysterious world of the small wine-making town of Svätý Jur.

ANNA FRANKOVÁ
10/6/2025 TUE/9:30 PM – 11:00 PM
Nové divadlo, Nitra
(suitable for young people AGED 12+)
Directed by: Šimon Spišák
Brought by: Nové divadlo, Nitra
The world-famous story of growing up and the Holocaust, recorded by a 13-year-old girl Anne Frank. DOSKY 2017 – 3 x nominations in the poll and the award for Best Actress in the 2016/2017 season.

MUSICAL AFTERNOON WITH MAREENA IN THE SECOND-HAND SHOP SEKÁČ

8/6/2025 SUN/from 2:00 PM
Sekáč on Kupecká Street Brought by: Mareena

ABOUT AMÁLKA AND THE KITTY CAT
An interactive performance that engages children throughout.
The performance is suitable for children aged 2 – 6.
Running time: 35 min Intermission: 20 min

ABOUT THE CURIOUS AMÁLKA
Interactive performance helps to develop communication skills and getting to know letters. An interactive performance with children's involvement throughout.
The performance is suitable for children aged 5 – 8.
Running time: 50 min Intermission: 20 min

SOUNDTRACKS
Discovering sounds, playing musical instruments and your own body. An interactive workshop for children with tutors from the music band DIS IS MARKĒTA.
The workshop is recommended for children aged 9 to 12.
Running time: 60 min

VÝSTAVA

SOŇA MRÁZOVÁ: SOCK-Y
od 8/6/2025 NE Výstava
Kurátorka: Michaela Malíčková
vernisáž: nedeľa 8. 6. 2025 o 17.00
DOMOF Creativity

Soňa Mrázová (1968), rodáčka z Nitry, absolvovala Školu umeleckého priemyslu v Kremnici, odbor priemyselný dizajn. Po skončení štúdia pracovala v Bábkovom divadle v Nitre a od roku 1999 sa venuje vlastnej tvorbe originálnych bábok a hračiek, scénografii, kostýmovému návrhárstvu, interiérovej tvorbe, komornej maľbe, keramike a tvorbe priestorového objektu.

FILM

KREHKÝ / FRAGILE / CHRUPKIJ, RU, 2025, 60'
jazyk: ruský, anglické titulky
Info o termíne a mieste konania na www.nitrafest.sk

Dokumentárny film o jednom tajnom festivale performatívneho umenia, ktorý sa koná od roku 2024 v Rusku. Začiatkom roku 2024 sa v Rusku konal prvý festival performatívneho umenia Chrupkij (Krehký). Pôvodne to mal byť verejný projekt. No po zrušení pokračovania festivalu prokuratúrou ho jeho kurátori realizujú tajne, bez propagácie a postov na sociálnych sieťach.
Réžia: Jegor Isajev, scenár: Jegor Isajev, Oleg Ciplakov, strih: Oleg Ciplakov, kamera: Jegor Isajev, dokrútky: Oleg Rybenko, Saša Madujev

O TVORCOCH

JEGOR ISAJEV absolvoval v roku 2019 štúdium réžie na Moskovskej filmovej škole. Ako nezávislý dokumentarista spolupracoval s Mediazonou, Current Time TV, Rádiom Slobodná Európa/Rádiom Sloboda a Vot-Vot. Niekoľkokrát bol nominovaný na cenu pre nezávislú žurnalistiku Redkollegia.
Filmografia – výber: *Obrad* (2019), *Tínedžerky a mačiatka* (2021), *Domáci* (2024), *Rozlúčka s Alexejom Navaľným. Kronika pohrebu* (2024), *Drogy, záľuby a strach. Almanach* (2025)

OLEG CIPLAKOV je dokumentarista a novinár zo Sibíri, študuje na Univerzita La Sapienza v Ríme a žije v Taliansku.
Filmografia: *Čistá váha* (2019), *Arťom Tomilov* (2024)

EXHIBITION

SOŇA MRÁZOVÁ: SOCK-Y
from 8/6/2025 SUN Exhibition
Curator: Michaela Malíčková
Exhibition opening: Sunday, 8June 2025 at 5:00 PM
DOMOF Creativity

Soňa Mrázová (1968), born in Nitra, graduated from the School of Applied Arts in Kremnica, majoring in industrial design. She was with the Puppet Theatre in Nitra. Since 1999 she makes her own original puppets and toys, set and costume design, interior design, chamber painting, ceramics and spatial objects.

MOVIE

KRUPKIY / FRAGILE / ХРУПКИЙ, RU, 2025, 60'
language: Russian, English subtitles
Information about the date and place of the launch at www.nitrafest.sk

A documentary about a secret performance art festival taking place in Russia from 2024.
In early 2024, the first performance art festival Хрупкий (Khrupkiy,Fragile) took place in Russia. It was originally supposed to be a public project. After the prosecutor banned the second edition of the festival, its curators hold it covertly: without promo and posts on social networks.
Directed by: Yegor Isayev; screenplay: Yegor Isaev, Oleg Tsiplakov; editor: Oleg Tsiplakov; camera: Yegor Isayev; assistants: Oleg Rybenko, Sash Maduyev

ABOUT THE AUTHORS

YEGOR ISAEV graduated from the Moscow Film School in 2019 in directing. As an independent documentary filmmaker, he has worked with Mediazona, Current Time TV, Radio Free Europe/Radio Liberty and Vot-Vot. He has been repeatedly nominated for the Redkollegia Independent Journalism Award.
Filmography – selection: Teenagers and Kittens (2021), The Ceremony (2019), Home (2024), Farewell to Alexei Navalny. Chronicle of a Funeral (2024), Drugs, Hobbies and Fear. Almanac (2025)

OLEG TSIPLAKOV is a documentary filmmaker and journalist from Siberia, studying (La Sapienza University in Rome) and living in Italy.
Filmography: Net Weight (2019), Artyom Tomilov (2024)

DISKUSIE S TVORCAMI A ODBORNÍKMI

DISCUSSIONS WITH CREATIVE TEAMS AND SPECIALISTS

SK

DIALÓG (NE)MOŽNÝ
8/6/2025 NE 10.30 – 12.30
Divadlo Andreja Bagara – Štúdio
Diskusia o súčasnej kultúre a živote umelcov v Rusku a Bielorusku, o exilovej kultúre a živote umelcov v exile... Súčasťou diskusie bude inscenované čítanie úryvku z hry *Finist, jasný sokol* v podaní hercov DAB v Nitre na podporu väznenej divadelnej režisérky Jevgenije Berkovič a dramatičky Svetlany Petrijčuk.
Hostia: režisérka Anastasija Patlaj (ESP-RU), multidisciplinárny umelec Váňa Demidkin (RU), kurátor a režisér Arťom Tomilov (RU), režisérka a herečka Maryna Jakubovič (AT-BY)

PRÁVO NA TVORBU
9/6/2025 PO 15.30 – 17.00
Divadlo Andreja Bagara – Štúdio
Diskusia o stave nezávislej kultúry na Slovensku.

VEĽKÁ VEREJNÁ DEBATA
11/6/2025 ST 18.00 – 19.20
Divadlo Andreja Bagara – Štúdio
Streamované na: Denník N a Divadelná Nitra
Tradičný diskusný formát festivalu. Moderátor Oliver Rehák a jeho hostia nahliadnu na tému festivalu z tých najrozličnejších a najprekvapivejších uhlov. V spolupráci s mediálnym partnerom festivalu s Denníkom N.
Hostia: Ján Markoš, lektor kritického myslenia a publicista, Fedor Blaščák, správca Nadácie otvorenej spoločnosti, Veronika Moravčíková, riaditeľka Divadla Andreja Bagara v Nitre

EN

DIALOGUE (IM)POSSIBLE
8/6/2025 SUN 10.30 AM – 12.30 AM
The Andrej Bagar Theatre – Studio
Discussion about contemporary culture and life of artists in Russia and Belarus, about exile culture and life of artists in exile... The discussion will include a staged reading of an excerpt from the play *Finist, Bright Falcon* performed by actors of the DAB in Nitra in support of the imprisoned theatre director Yevgenia Berkovich and playwright Svetlana Petriychuk.
Guests: director Anastasia Patlay (ESP-RU), multidisciplinary artist Vanya Demidkin (RU), curator and director Artyom Tomilov (RU), director and actress Maryna Jakubovich (AT-BY)

THE RIGHT TO CREATE
9/6/2025 MON 3:30 PM – 5:00 PM
The Andrej Bagar Theatre – Studio
A discussion on the state of independent culture in Slovakia.

GREAT PUBLIC DEBATE
11/6/2025 WED 6:00 PM – 7:20 PM
The Andrej Bagar Theatre – Studio
Streaming: Denník N and Divadelná Nitra
Traditional discussion format of the festival. Moderator Oliver Rehák and his guests will look at the festival theme from the most diverse and surprising angles. In cooperation with the festival's media partner Denník N.
Guests: Ján Markoš, lecturer in critical thinking and columnist, Fedor Blaščák, director, Open Society Foundation, Veronika Moravčíková, director, The Andrej Bagar Theatre in Nitra

DRAMATURGICKÉ ÚVODY A DISKUSIE DIVÁKOV S TVORCAMI

7/6/2025 SO

17.30 – 17.50
Melanchólia vzdoru: dramaturgický úvod vedie dramaturgička **Martina Mašlárová**

20.35 – 21.20
Melanchólia vzdoru: diskusiu divákov s umeleckou šéfkou Divadla J. Palárika v Trnave **Luciou Mihálovou**, herečkami a hercami moderuje kurátor DN a divadelný kritik **Miroslav Zwiefelhofer**

8/6/2025 NE

19.25 – 20.10
Wandervogel: diskusiu divákov s režisérom **Janom Mockom** a hercami moderuje historička a kurátorka najnovších dejín v Múzeu mesta Bratislavy **Jana Jablonická Zezulová**

DRAMATURGICAL INTRODUCTIONS AND AUDIENCE Q&A WITH PRODUCTION TEAMS

7/6/2025 SAT

17.30 – 17.50
***The Melancholy of Resistance*: dramaturgical introduction** by **Martina Mašlárová**

20.35 – 21.20
***The Melancholy of Resistance*: Q&A** with the cast and **Lucia Mihálová** – Artistic Director of The Ján Palárik Theatre in Trnava, chaired by DN curator and theatre critic **Miroslav Zwiefelhofer**

8/6/2025 SUN

19.25 – 20.10
***Wandervogel*: Q&A** with the cast and stage director **Jan Mocek,** chaired by historian and contemporary history curator at the Museum of the City of Bratislava **Jana Jablonická Zezulová**

9/6/2025 PO

11.05 – 11.50
Spojenie: diskusiu divákov s režisérkou a herečkou Marynou Jakubovič moderuje kurátorka DN a teatrologička **Romana Štorková Maliti**

17.30 – 17.50
Vydymenie: dramaturgický úvod vedie dramaturg **Jakub Molnár**

21.35 – 22.20
Spojenie: diskusiu divákov s režisérkou a herečkou **Marynou Jakubovič** moderuje kurátorka DN a teatrologička **Romana Štorková Maliti**

19.45 – 20.30
Vydymenie: diskusiu divákov s režisérom **Jiřím Havelkom**, herečkami a hercami moderuje kurátor DN a divadelný kritik **Miroslav Zwiefelhofer**

9/6/2025 MON

11.05 – 11.50
***Connection*: Q&A** with stage director and actress Maryna Jakubovich**,** chaired by DN curator and theatre researcher **Romana Štorková Maliti**

17.30 – 17.50
***Smokeout*: dramaturgical introduction** led by **Jakub Molnár**

21.35 – 22.20
***Connection*: Q&A** with the director and actress **Maryna Jakubovich,** chaired by DN curator and theatre researcher **Romana Štorková Maliti**

19.45 – 20.30
***Smokeout*: Q&A** with the cast and stage director **Jiří Havelka**, chaired by DN curator and theatre critic **Miroslav Zwiefelhofer**

10/6/2025 UT

18.00 – 18.20
Vlastenci: dramaturgický úvod vedie dramaturg **Vít Kořínek**

20.05 – 20.50
Memoria: diskusiu divákov s autorkou **Nanou Grinštejn**, režisérkou **Anastasijou Patlaj**, herečkami a hercom moderuje riaditeľka občianskeho združenia Post Bellum **Sandra Polovková**

21.20 – 22.00
Vlastenci: diskusiu divákov s režisérom **Jiřím Šmídom**, herečkami a hercami moderuje režisér a umelecký šéf DAB **Michal Vajdička**

10/6/2025 TUE

18.00 – 18.20
***Patriots*: dramaturgical introduction** led by **Vít Kořínek**

20.05 – 20.50
***Memoria*: Q&A** with the cast, author **Nana Grinstein** and stage director **Anastasia Patlay**, chaired by the Director of civic group Post Bellum **Sandra Polovková**

21.20 – 22.00
***Patriots*: Q&A** with the cast and stage director **Jiří Šmíd**, chaired by stage director and Artistic Director of The Andrej Bagar Theatre in Nitra **Michal Vajdička**

11/6/2025 ST

9.50 – 10.00
Nič: dramaturgický úvod vedie dramaturgička **Slavka Civáňová**

12.00 – 12.50
Nič: Diskusia divákov s poradcom a sociálnym pedagógom **Jakubom Piknom** a tvorcami moderuje **Slavka Civáňová**

Úvod k inscenácii *Nič* sa koná v Štúdiu DAB. Ostatné úvody sa konajú v hornom foyer DAB. Diskusie sa konajú v hracom priestore príslušného predstavenia. Vstup *s* platnou vstupenkou na predstavenie.

11/6/2025 WED

9.50 – 10.00
***Nothing*: dramaturgical introduction** lead by **Slavka Civáňová**

12.00 – 12.50
***Nothing*: Audience discussion** with counsellor and social pedagogue **Jakub Pikna** and the creators, chaired by **Slavka Civáňová**

The introduction to the production of *Nothing* takes place in the DAB Studio. Other introductions take place in the upper foyer of the DAB. Discussions are held in the venue where the performance was given. Admission is with ticket to the performance.

FESTIVAL PRIPRAVILI / FESTIVAL PREPARED BY

ŠTÁB FESTIVALU / FESTIVAL STAFF
riaditeľka festivalu, vedenie štábu / festival director, staff leading: **Darina Kárová**
zástupkyňa riaditeľky, zahraničné vzťahy, produkcia hlavného programu, bod.K7 / deputy director, international relations, main programme production, bod.K7: **Anna Šimončičová**
vedenie sekretariátu, marketing, vstupenky, merchandising / office manager, marketing, tickets, merchandising: **Zuzana Hromádková**
ekonómka a manažérka predaja / economist and sales manager: **Dana Spišáková**
koncepcia a realizácia projektu Darujem ti tulipán a projektu Black Box / concept and realisation of the project A Tulip for You and the project Black Box: **Elena Kárová**
manažment projektu V4@Theatre Critics Residency / V4@TCR Project management: **Tamara Vajdíková**
manažment projektu Divadelná Nitra pre školy / Divadelná Nitra to Schools Project management: **Miro Zwiefelhofer**
technická produkcia hlavného programu / main programme technical production: **Ints Plavnieks**
asistentka produkcie hlavného programu / main program production assistant: **Katarína Živanović**
produkcia sprievodného programu / production of the main and accompanying programme: **Martin Lukáč**
asistent produkcie sprievodného programu: **Samuel Polakovič**
PR manažér, spolupráca s médiami / PR manager, media partners: **Juraj Gerbery**
PR a marketingová spolupráca / PR and marketing cooperation: **Zuzana Palenčíková, Ema Vlasáková, Veronika Kohárová**
sociálne siete / social media: **Zuzana Hromádková, Ema Vlasáková, Veronika Kohárová**
redakcia tlačovín a webovej stránky / editing of printed materials and website: **Romana Štorková Maliti, Martina Vannayová**
jazyková redakcia / proofreading: **Jaroslav Hochel**
preklad do anglického jazyka / English translation: **Lucia Faltinová**
partneri a spoluorganizátori, ubytovanie / partners and co-organisers, accommodation: **Barbora Lukáčová Michalíková**
technická správa IT a sietí / IT management: **Slavomír Rezník**
VIP a hostia / VIP and guests: **Ema Vlasáková, Veronika Kohárová**
koordinátor dobrovoľníkov / volunteers coordinator: **Tomáš Bálint**

SPOLUPRÁCA / COOPERATION
koncepcia podujatia Staromestské korzo / conception of the project: **Denisa Branikovičová**
aktivity projektu Aj toto je umenie / activities of the project This Is Art, Too: **Juraj Novák, Richard E. Pročka**

PROPAGÁCIA / PROMOTION
grafický dizajn, dizajn webovej stránky a layout propagačných materiálov a veľkoplošnej reklamy / graphic design, web design and layout of promotion materials and large size advertisement: **Tomáš Vicen**
koordinácia výroby TV spotu / coordination of TV ad: **Linda Durkáčová**
autor zvučky DN / author of the theme music of DN: **Peter Ďuďo Dudák**
remix zvučky DN / remix of the theme music of DN: **Martin Husovský**
fotodokumentácia predstavení / photo documentation of performances: **Henrich Mišovič**
reportážne snímky / reporting photos: **Natália Launerová, Juraj Vavrovič**
propagačné video zostrihy / promotional video cuts: **Peter Bednár**

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE / TECHNICAL SUPPORT
techniku Divadla Andreja Bagara v Nitre vedie / technicians of the A. Bagar Theatre in Nitra headed by: **Ján Surovka**
technické zabezpečenie / technical support: **SEVO sound, WD Lux**

FOTOGRAFIE INSCENÁCIÍ / PRODUCTIONS' PHOTOS
Bára Bachanová (Vlastenci / Patriots), **Jan-Pieter Fuhr** (Memoria), **Judit Horváth** (Radical Relax), **archív Debris Company / archives** (Crescendo), **archív festivalu Krehký / Khrupkyi festival archives** (dok tok, Cestopis / doc stream, Travelogue), **Michael Klimt** (Spojenie / Connection), **David Konečný** (Vydymenie / Smokeout), **Markéta Plachá** (Nádherná záhrada po nej zostala / The Living Garden She Left Behind), **Bara Podola** (Nekonečný príbeh; Nič / Neverending Story, Nothing), **Robert Tappert** (Melancholia vzdoru / Melancholy of the Resistance), **Adéla Vosičková** (Wandervogel)

PREKLADY TEXTOV HIER / TRANSLATIONS OF PLAYS
do slovenského jazyka / to Slovak Language
Memoria; Connection: **Roxana Maliti**
Radical Relax: **Lenka Nagyová**

TLMOČENIE / INTERPRETING
pracovné podujatia a diskusie / working events and discussions: **David Hrnko, Lucia Faltinová**
príprava titulkov / subtitles preparation: **Ľubomír Šiška, Eva Verebová**

ĎALEJ SPOLUPRACOVALI / FURTHER COOPERATION
Ľudmila Bistáková, Iveta Ditte Jurčová, Slavka Civáňová, Pavol Ferčák, Monika Hižová, Romana Mačicová, Jozef Palaky, Madla & Igor Rjabininovci, Jozef Puškár, Oliver Rehák, Peter Slamečka, Marica Šišková, Adam Spišák, Šimon Spišák, Soňa Tóthová, Zuzana Trtolová, Silvia Vaculová, Miroslav Vranský
a / and
JUDr. Miroslav Belica, Mestská polícia Nitra, Okresné riaditeľstvo Policajného zboru v Nitre, Nitrianske centrum dobrovoľníctva, Nitrianske komunálne služby, s. r. o., Uránia / JUDr. Miroslav Belica, City Police Nitra, District Police Headquarters Nitra, Nitra Volunteer Centre, Nitra Communal Services, Uránia.

DOBROVOĽNÍCI FESTIVALU – ŠTUDENTI ŠKÔL / FESTIVAL VOLUNTEERS – STUDENTS OF SCHOOLS
Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre, Gymnázium Golianova 68, Nitra, Gymnázium Párovská 1, Gymnázium sv. Cyrila a Metoda, Piaristická spojená škola sv. Jozefa Kalazanského, Spojená škola Slančíkovej 2, Stredná priemyselná škola stavebná, Stredná zdravotnícka škola a ďalšie vysoké a stredné školy
Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak University of Agriculture in Nitra, Gymnasium Golianova 68 in Nitra, Gymnasium Párovská 1 in Nitra, Gymnasium of St. Cyril and Methodius, Piarist Associated School of St. Jozef Kalazanský, Gymnasium and Hotel Academy, Slančíkovej 2, Secondary Industrial School of Building, Secondary School of Nursing and other universities and high schools

ŠPECIÁLNE POĎAKOVANIE / SPECIAL THANKS
Ján Balaj, Dagmar Bojdová (mesto Nitra / The City of Nitra), Katarína Figula (Vysoká škola múzických umení / Academy of Music and Dramatic Arts), Martin Kusenda (Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre / Karol Spišák Old Theatre in Nitra), Jozef Mancier, Martin Albrecht a Sandra Hemzová (GoOut), Alexandra Vikárová (Vysoká škola múzických umení / Academy of Music and Dramatic Arts), Katarína Živanović a Róbert Petrík (Kreatívne centrum Nitra / Nitra Creative Centre), Iryna Kornilova, Simona Príbelová, Hana Lieskovská, Nikita Grakchev (tím a dobrovoľníci bodu.K7 / point.K7 team and volunteers).

PROJEKTY ASOCIÁCIE DIVADELNÁ NITRA PODPORILI / THE PROJECTS OF ASSOCIATION DIVADELNÁ NITRA SUPPORTED BY

fond na podporu umenia

Projekty ADN z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia, hlavný partner projektov.

NITRIANSKY SAMOSPRÁVNY KRAJ

Mesto Nitra

Visegrad Fund

NADÁCIA VÚB

365 nadácia

NADÁCIA Slovenskej sporiteľne

lita AUTORSKÁ SPOLOČNOSŤ

Nadácia SPP

HLAVNÍ MEDIÁLNI PARTNERI / MAIN MEDIA PARTNERS

DENNÍK N

RÁDIO DEVÍN

MY NITRIANSKE NOVINY

FILM EUROPE MEDIA COMPANY

RÁDIO NITRE 105,4 MHz

MEDIÁLNI PARTNERI / MEDIA PARTNERS

plan.art

CITYLIFE.SK ČO SA DEJE V BRATISLAVE A OKOLÍ

kød konkrétne o divadle

TV nitrička regionálna televízia

pardon

ARTFORUM

PARTNERI / PARTNERS

TT-CAR NITRA

Zlatý Bažant

PERI

GENERALI

SEVO SOUND

WD/LUX světlo • zvuk • pódia

TESCO

TATRATEA

LUNTER

VELKEER

BYSTROŽRÚT BAR VEGAN BISTRO

THE IRISH TIMES PUB

COFFEEIN SLOVENSKÁ PRAŽIAREŇ KÁVY

Herbex SIRUPY

tami

Stiken tlač a výroba reklamy

arriva

KNIHY DENNÍKA N – PRE VŠETKÝCH a (takmer) o všetkom



Obchod N

Celú ponuku kníh nájdete na obchod.dennikn.sk

MY noviny

Všetko, čo potrebujete vedieť o našom regióne

- Dôležité informácie
- Televízny program
- Rôzne prílohy
- Zaujímavosti
- Čitateľské seriály
- Krížovky, tajničky, súťaže

Benefity, zľavy, či zapojenie do súťaží, ak si nás predplatíte.

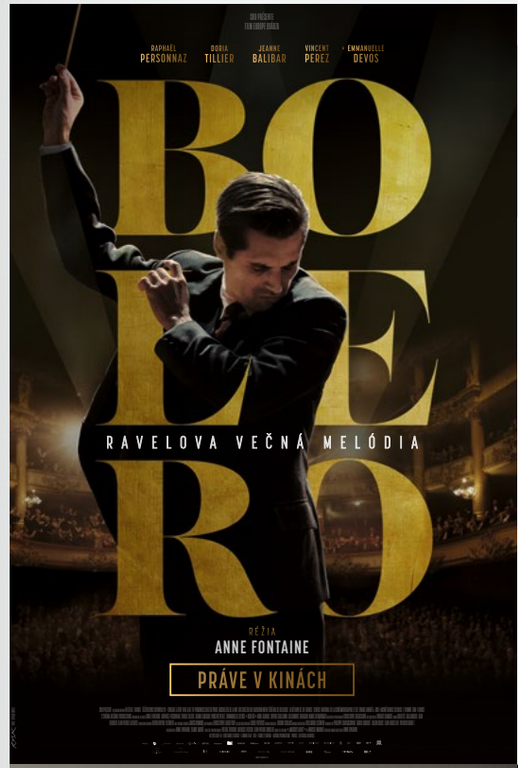


Nájdete nás

- V stánkoch
- Na pošte
- V supermarketoch

MY

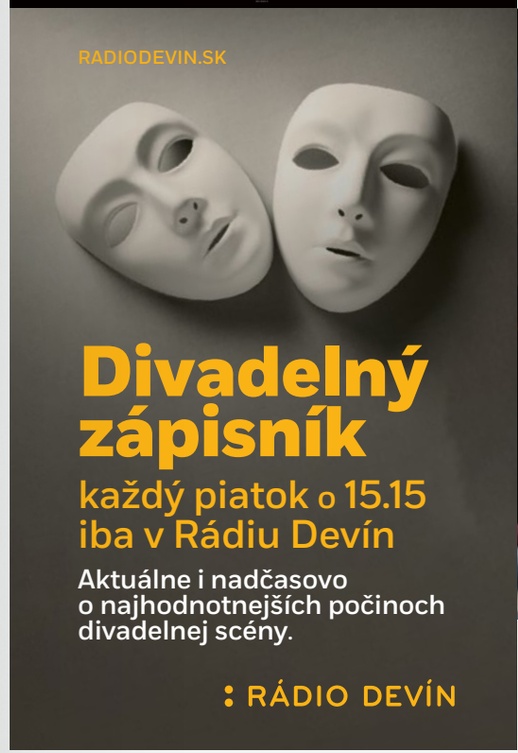
Objednávky predplatného vybavíme v redakciách, e-mailom: predplatne@petitpress.sk, alebo telefonicky na čísle 02/323 77 777, 0907 323 443



umenie výberu

plan.art

www.plan.art





DAB

Zabudni na učebnicového Jánošíka, kroje a valašky. Ocitneš sa na multižánrovom festivale so živou kapelou, ktorá zahrá všetko – od rocku, cez big-beat až po metal.

Online predaj vstupeniek na www.dab.sk

FESTIVALOVÉ CENTRUM / FESTIVAL CENTRE

Divadlo Andreja Bagara v Nitre
The Andrej Bagar Theatre in Nitra
Svätoplukovo nám. 4, 949 01 Nitra

SÍDLO ASOCIÁCIE DIVADELNÁ NITRA / ASSOCIATION DIVADELNÁ NITRA ADDRESS

bod.K7 PRIESTOR PRE KULTÚRU, KREATIVITU A KOMUNITU

bod.K7
Štefánikova tr. 7, 949 01 Nitra
nitrafest@nitrafest.sk
tel.: 00421 903 55 44 75
www.nitrafest.sk

MIESTA KONANIA FESTIVALU / FESTIVAL VENUES

- **Divadlo Andreja Bagara v Nitre / The Andrej Bagar Theatre,** Svätoplukovo nám. 4, www.dab.sk
- **Palace – Kreatívne centrum Nitra / Palace – Creative Centre Nitra,** Radlinského 9, www.kcn.sk
- **Kasárne / Barracks,** Martinský vrch, Dobšinského 10 – 12
- **Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre / The Karol Spišák Old Theatre,** Ul. 7. pešieho pluku 1, www.sdn.sk
- **Synagóga / Synagogue**, Ul. Pri synagóge 3, www.nitra.sk/synagoga
- **Pešia zóna** Štefánikova trieda, Kupecká ulica
- **bod.K7**, Štefánikova tr. 7, www.bodk7.sk
- **Sekáč / Sekáč** Second-hand, Kupecká 11
- **Nové divadlo**, Dolnočermánska 91

VSTUPENKY A AKREDITÁCIE

Online
Vstupenky na všetky festivalové predstavenia si môžete zakúpiť **od 15. 4. 2025** na našom webe v sekcii **Program.** Odkaz s linkom na zakúpenie vstupeniek na konkrétne predstavenie nájdete priamo pri jednotlivých predstaveniach. Predaj prebieha prostredníctvom predajnej siete GoOut.

Pokladnica festivalu v bode.K7
Bude otvorená **od 12. 5. do 5. 6. 2025,** v pracovných dňoch v čase **15.00 - 17.00.**

Pokladnica festivalu v Divadle Andreja Bagara v Nitre
Bude otvorená počas konania festivalu **od 6. 6. do 11. 6. 2025** na Svätoplukovom nám. 4 v Nitre hodinu pred predstavením, pokiaľ nebude vypredané.

Pre informácie o možnostiach zľavy pri kúpe hromadných vstupeniek alebo v prípade akýchkoľvek otázok v súvislosti s predpredajom a rezerváciou vstupeniek nás neváhajte kontaktovať na vstupenky@nitrafest.sk alebo + 421 903 554 475.

Pre všetkých divadelných profesionálov ponúkame možnosť **akreditácie.** Akreditovaní hostia získajú profi zľavu na nákup vstupeniek. Ak máte záujem o profi zľavy, kontaktujte nás, prosím, na adrese press@nitrafest.sk.

V prípade záujmu o **rezerváciu ubytovania pre akreditovaných hostí** nás kontaktujte na barbora@nitrafest.sk alebo + 421 915 458 174. Objednávka ubytovania je záväzná. V prípade jej zrušenia hradíte storno poplatky vo výške určenej ubytovacím zariadením.

TICKETS AND ACCREDITATION

Online
You can purchase tickets to performances online via our website (section Programme) from **15 April 2025**. A link to purchase tickets for a specific performance can be found directly at the individual performances info. Sales **through the GoOut sales network** or **through the co-organiser's sales system.**

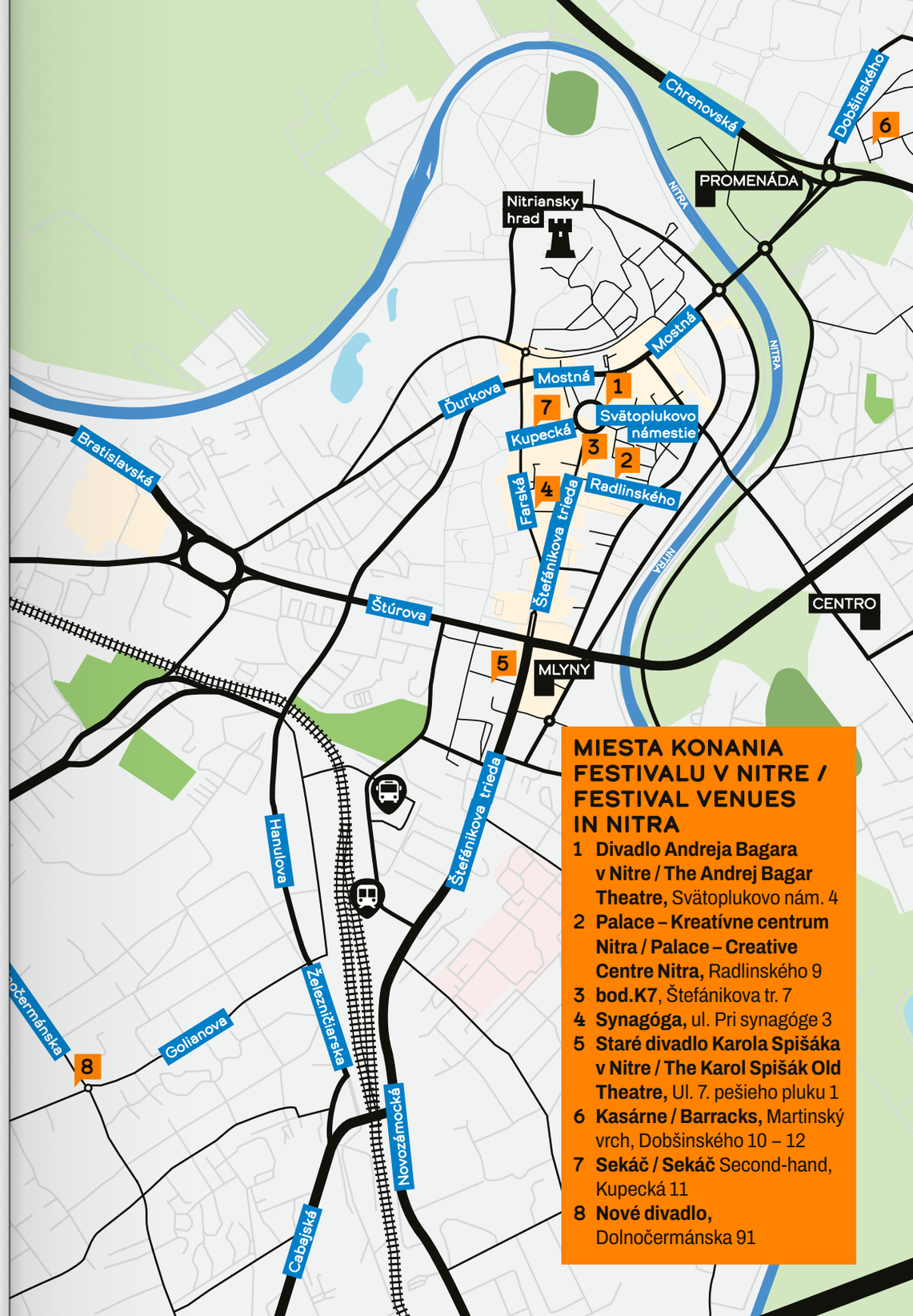
Festival box office in the bod.K7
Open from **12 May to 5 June 2025,** daily from **3:00 PM to 5:00 PM.**

Festival box office in the Andrej Bagar Theatre in Nitra
Open from **6 to 11 June 2025**, **2025** at the ABT, entrance from Svätoplukovo nám. 4, one hour before the performance, unless sold out.

Should you have any questions concerning ticket sales or reservations, please do not hesitate to contact us at vstupenky@nitrafest.sk or + 421 903 554 475.

In case of interest in **tickets for theatre professionals**, please contact us at press@nitrafest.sk.

In case you are interested in **reserving accommodation for accredited guests**, please contact barbora@nitrafest.sk or + 421 915 45 81 74. All accommodation orders are binding. In the event that you choose to cancel your accommodation, you will be charged a cancellation fee calculated by the accommodation provider.



PROGRAMOVÁ BROŽÚRA MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU
DIVADELNÁ NITRA 2025
PROGRAMME BULLETIN OF THE 2025 INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL
DIVADELNÁ NITRA

zostavenie a redakcia / editor: **Martina Vannayová**
autori textov o inscenáciách hlavného programu / texts on the main programme productions by:
Romana Štorková Maliti, Miroslav Zwiefelhofer
autori ďalších textov / other texts by: **Darina Kárová, Elena Kárová, Juraj Novák, Anna Šimončičová, Tamara Vajdíková, Miroslav Zwiefelhofer**
jazyková redakcia / Slovak proofreading: **Jaroslav Hochel**
preklad / translation into English: **Lucia Faltin**
grafická úprava / graphic design: **Tomáš Vicen**
zodpovedná redaktorka / supervising editor: **Darina Kárová**, riaditeľka festivalu / festival director
vydala / publisher: **Asociácia Divadelná Nitra / Association Divadelná Nitra**
vydané / published: **apríl / April 2025**

NEPREDAJNÉ / NOT INTENDED FOR SALE

ISBN 978-80-69039-05-6
ISBN 978-80-69039-06-3 pdf

bod.K7 PRIESTOR PRE KULTÚRU, KREATIVITU A KOMUNITU

bod.K7 je projekt a sídlo Asociácie Divadelná Nitra
bod.K7 je kultúrny a kretívny priestor v centre mesta Nitra

Od svojho otvorenia v roku 2021 prináša pestrý kultúrny, umelecký a vzdelávací program počas celého roka v obľúbených programových líniách a formátoch.

VYUŽITE AJ VY NAŠE PRIESTORY PRE VAŠE PODUJATIE V SRDCI NITRY

- Priestory nášho kultúrneho centra a rozlohou 143 m² sú ideálne na organizáciu kultúrnych, vzdelávacích, firemných a spoločenských podujatí.
- Inovatívny, nadčasový, citlivo zrekonštruovaný interiér funkcionalistickej národnej kultúrnej pamiatky disponuje minimalistickým a vkusným zariadením a ponúka veľa možností na jeho kreatívne využitie.
- Priestor vieme rýchlo a jednoducho prispôsobiť vašim potrebám.
- Je ideálny na usporiadanie konferencie, seminára, prednášky, workshopu, školenia, prezentácie, diskusie, rodinnej alebo detskej oslavy, či firemného večierka.

MÁŠ ZÁUJEM O STÁŽ ALEBO DOBROVOĽNÍCTVO?

- V bode.K7 ťa to bude baviť! Ozvi sa nám.
- Ponúkame ti prax, podporu a mentoring v oblasti organizácie kultúrnych a spoločenských podujatí. Zistíš, ako funguje kultúrne centrum, a spoznáš kultúrne dianie z pohľadu organizátora. Zaručujeme ti nezabudnuteľné zážitky, zmysluplne strávený čas, zaujímavé stretnutia, nové kontakty a priateľstvá.

VIAC INFORMÁCIÍ NA www.bodk7.sk.

bod.K7, Štefánikova trieda 7, 949 01 Nitra
info@bodk7.sk
tel. číslo: 0903 55 44 75

PRÁVE/O TU A PRÁVE/O TERAZ!

RIGHT/S HERE, RIGHT/S NOW!

6. — 11. JÚNA 2025
6 — 11 JUNE 2025

DIVADELNÁ NITRA
Medzinárodný festival
International Theatre Festival